



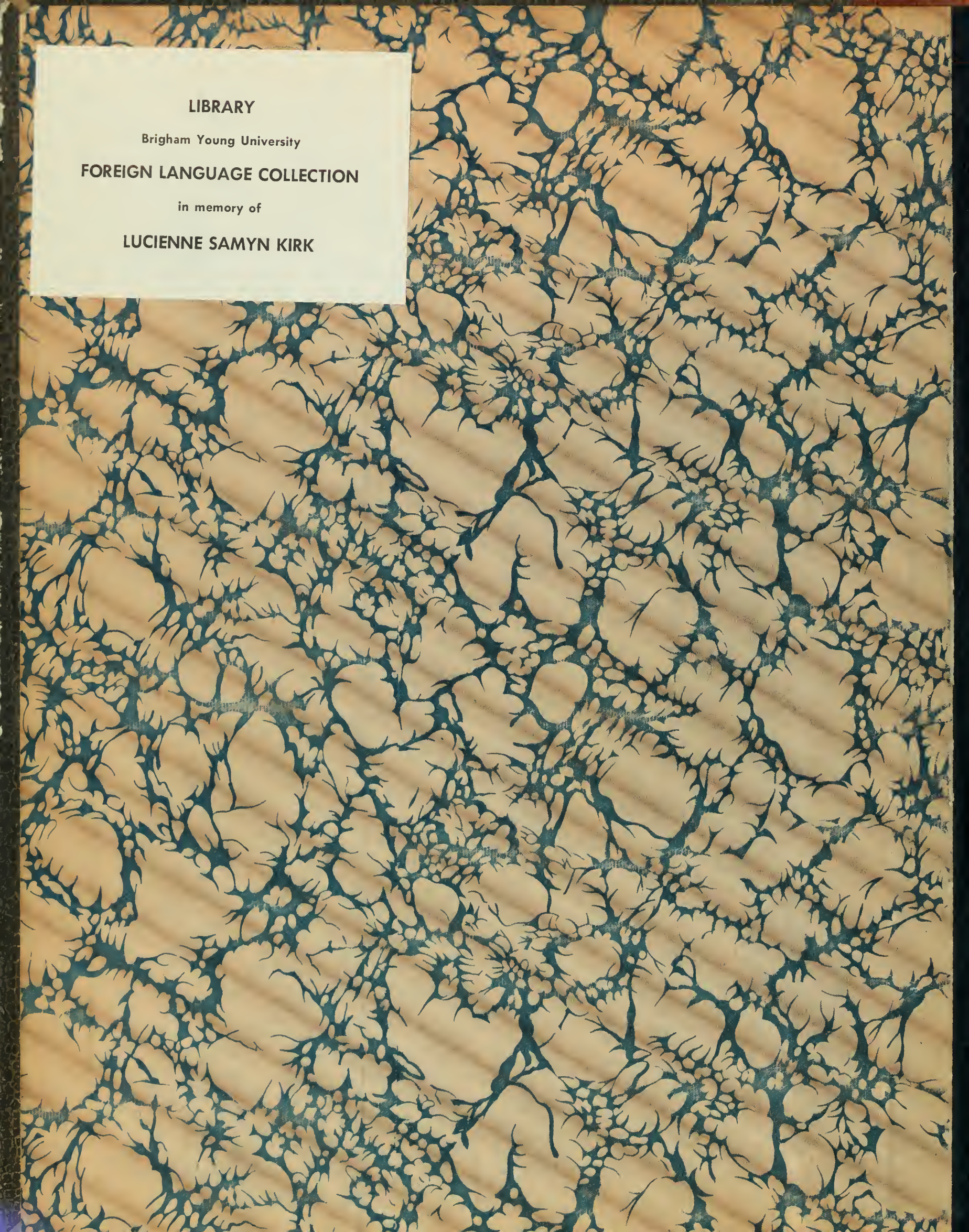
LIBRARY

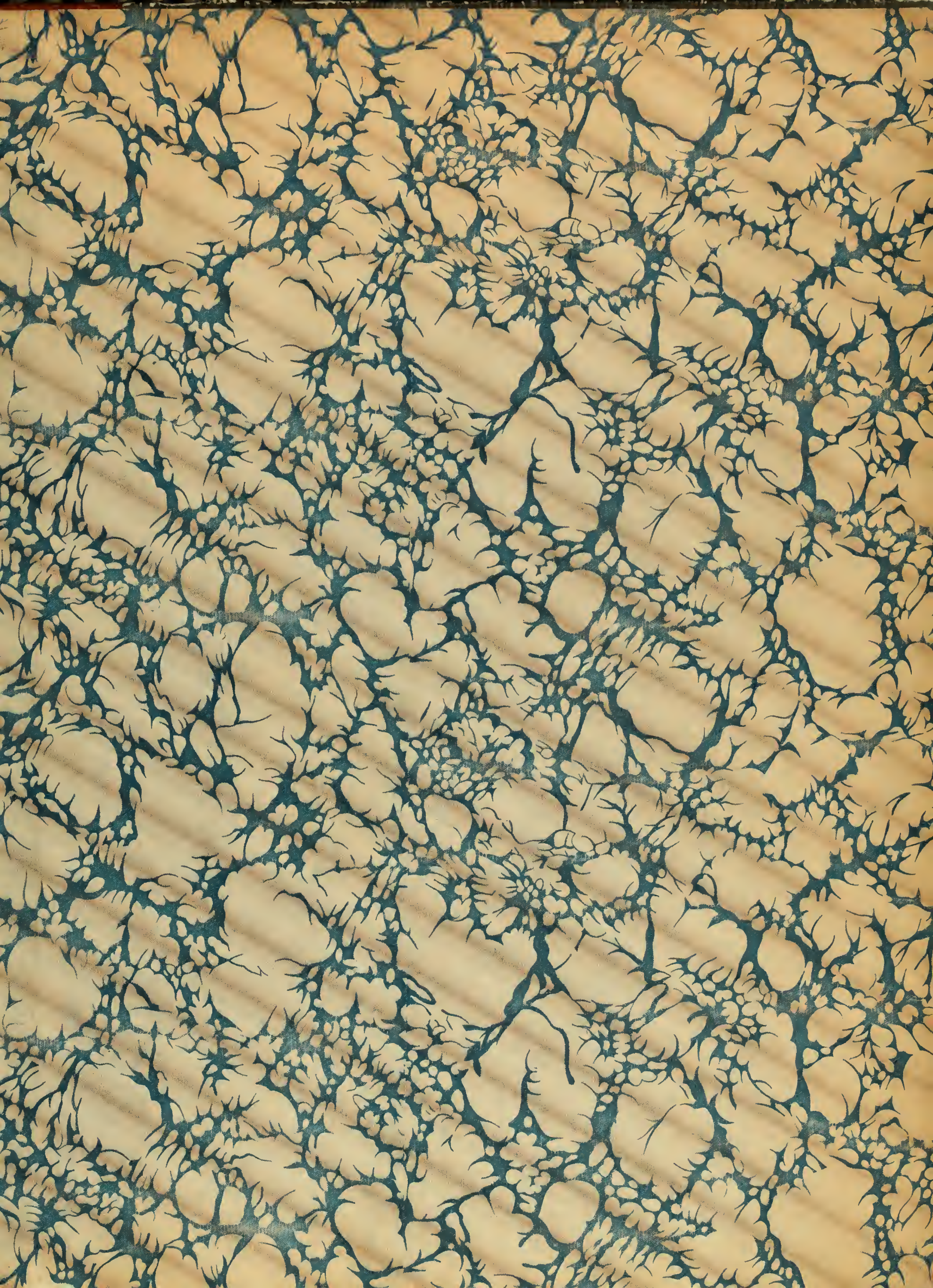
Brigham Young University

FOREIGN LANGUAGE COLLECTION


in memory of

LUCIENNE SAMYN KIRK









Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

<http://archive.org/details/paillassedramely00leon>



M
1502
L50
R55x
1513

Théâtre National de l'Opéra.

PAILLASSE

Drame Lyrique

En Deux Actes

Poème et Musique

de

R. LEONCAVALLO

Version française
d'EUGÈNE CROSTI

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS FILS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.
Propriété pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse, la Hollande et ses Colonies.
Copyright, 1893... by EDOARDO SONZOGNO.

A l'éternelle mémoire
de mon père
et de ma mère,
Vincenzo Leoncavallo
^{et}
Virginia d'Auria.

R. Leoncavallo.

PAILLASSE

Drame-Lyrique en Deux Actes

DE

R. LEON CAVALLO.

Représenté pour la première fois à Paris à l'Académie Nationale de Musique en Décembre 1902.

Chef de Chant: M^{lle} CATHERINE

Direction de M^r GAILHARD.

Chef des Chœurs: M^r PUGET.

Chef d'Orchestre: M^r VIDAL.

DISTRIBUTION

NEDDA, (dans la comédie COLOMBINE) actrice de foire, femme de CANIO,	MM. Aïno ACKTÉ
CANIO, (dans la comédie PAILLASSE) directeur de la compagnie	- Jean de RESZKÉ
TONIO, le jocrisse, (dans la comédie TADDEO) comédien, basson	- DELMAS
PEPPE, (dans la comédie ARLEQUIN) comédien	- LAFFITTE
SILVIO, paysan	- GILLY

PAYSANS ET PAYSANNES.

La scène se passe en Calabre, près de Montalto, le jour de l'Assomption.

Epoque actuelle entre 1865 et 1870.

TABLE

PROLOGUE	TONIO	Pages: 1
----------------	-------------	----------

ACTE I

Scène I	{	CHŒUR « <i>Hep! Holà!</i> »	16
		CANTABILE « <i>Avec moi, vrai, tenter ce jeu</i> » CANIO	49
		SCÈNE et CHŒUR DES CLOCHES « <i>Les Pifferari</i> »	53
Scène II	{	« <i>Ses yeux lançaient des flammes</i> » NEDDA	68
		PETITE BALLADE « <i>Hui! Hui! Ils s'en vont joyeux,</i> » NEDDA	69
Scène III	-	DUO « <i>Nedda! - Silvio!.. à cette heure!..</i> » NEDDA, SILVIO	90
Scène IV	{	SCÈNE et FINAL « <i>Pour les surprendre</i> »	115
		ADAGIO « <i>Reprends ton masque blémi de farine!..</i> » CANIO	128
ENTR'ACTE			152

ACTE II

Scène I	-	CHŒUR « <i>Vite, dépêchons-nous d'entrer</i> »	155
Scène II	{	COMÉDIE « <i>Mon époux, ce bon Paillasse,</i> » NEDDA (Colombine)	161
		SÉRÉNADE « <i>O Colombine, ton bel amant</i> » PEPPE (Arlequin)	164
		SCÈNE COMIQUE « <i>Dieu! qu'elle est belle!</i> » NEDDA (Colombine) TONIO (Taddeo)	169
		PETIT DUO « <i>Arlequin</i> » NEDDA (Colombine) PEPPE (Arlequin)	177
SCÈNE et DUO FINAL		« <i>A ce soir!.. Verse-lui le narcotique!..</i> » NEDDA (CANIO)	181

★

Paris, CHOUDENS, Editeur, 50, Boulevard des Capucines, 50, Paris.

Propriété pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse, la Hollande et ses Colonies.

Copyright by ED. SENZOGNO, 1895



PAILLASSE

Paroles Françaises
d'Eugène CROSTI

Drame Lyrique en 2 Actes
de R. LEONCAVALLO

PROLOGUE.

Battez à Un temps.
deciso

Vivace.

f

vigoroso

Tous droits d'exécution, représentation, reproduction, traduction et de transcription réservés.

Paris, CHAUDENS Éditeur,

A.C. 9819.

Boulevard des Capucines, 30

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a circled section of sixteenth notes. The bass clef staff contains a bass line with a dynamic marking *>* and a fermata. The system concludes with a measure marked with an 8-measure rest and the instruction *pesante*.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a circled section and dynamic markings *pesante* and *incalzando*. The bass clef staff contains a bass line with a dynamic marking *>*.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking *>*. The bass clef staff contains a bass line with a circled section.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff is mostly empty with the instruction *pp e stacc.*. The bass clef staff contains a bass line.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a circled section. The bass clef staff contains a bass line. The instruction *pp e stacc. sempre* is written in the middle of the system.

musical score system 1, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes markings *m. s.* and *calando*.

musical score system 2, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes markings *leggero* and *dim.*

musical score system 3, piano accompaniment. Treble and bass staves.

musical score system 4, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes markings *rit.*, *Corni*, *Largo assai. (44- -)*, and *dolorosamente*. Time signature changes to 2/4.

musical score system 5, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes markings *stentate* and *stentate*. Time signature changes to 3/4.

Cant^{le} Sost^o assai. (54--)

First system of musical notation. Treble clef, 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. The tempo/mood is indicated as *con passione*. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with complex triplet patterns. The left hand features a more active bass line. The tempo/mood is *poco string. m.g. angoscioso*. Dynamic markings include *m.g.* (mezzo-giochiato) and *m.g.* (mezzo-giochiato).

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets. The tempo/mood is *rit.* (ritardando). Dynamic markings include *p* (piano) and *m.g.* (mezzo-giochiato).

Vivace. Come prima

First system of musical notation for the 'Vivace. Come prima' section. Treble clef, 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The tempo/mood is *misterioso*. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the left hand.

Second system of musical notation for the 'Vivace. Come prima' section. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment. The tempo/mood is *misterioso*.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and melodic lines in both hands, with a key signature of two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures in both hands.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *con impeto* in the bass staff. The music shows more active melodic movement in both hands.

Fourth system of musical notation, characterized by rapid sixteenth-note passages in the treble staff and a steady bass line.

Fifth system of musical notation, starting with a dynamic marking of *f* and the instruction *deciso*. A specific melodic phrase in the treble staff is circled. The system concludes with a fermata over a final chord.

First system of musical notation. The right hand features a complex, multi-measure melodic line with many beamed notes, circled in red. The left hand provides a steady accompaniment. The tempo marking *vigoroso* is present.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A red accent mark is visible above the final measure of the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a red circle around a specific section. The left hand continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has two measures marked with a red 'S' and a dashed box, with the tempo marking *pesante* below. The system concludes with the tempo marking *incalzando* and a red accent mark.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a red accent mark above the first measure. The left hand continues with its accompaniment.

p

TORNIO (passant la tête à travers le manteau d'Arlequin) (s'avancant) (deyant la

-Par - don! Puis-je en - trer? Mes -

sf

Largamente.
rampe et saluant)

- da - mes et vous messieurs ex - cu - sez - moi si seul je me pré -

Largamente.

(avec autorité) *ten.*

- sen - te: Je suis le Pro - lo - gue! Ce

VIOLONCELLO

marcato

And^{no} Sostenuito. (52-.-)

soir, l'au-téur i - ci Veut a - dop - ter les vieux person-

And^{no} Sostenuito. (52-.-)

(après l'orchestre)

a tempo

- na - ges, Et, voulant a - dop - ter aus - si..... Les vieux u -

a tempo

col canto

rit.

- sa - ge il m'en - voi - e en - cor vers vous.

col canto

Un peu moins vite que dans l'introduction. (80-.)

Non pour vous di - re, com-me ja - dis:

Un peu moins vite que dans l'introduction. (80-.)

pp stacc.

a tempo p

T

„Nos lar - mes, nos plain - tes, Mes - sieurs, sont

pp

T

fein - tes! de no - tre dou - leur et de

T

tous nos san - glots ne vous a - lar - mez pas!

T

10 Beaucoup plus lent.

Non! Non. L'au - teur a vou - lu sur -

Beaucoup plus lent. *p*

sf

(50-0.)

- tout vous of - frir un ta - bleau ré - el de la vi - e;

pause

pause

Décidé. Il a pour seu - le loi que l'ar - tiste est un hom - me

Décidé.

ten.

col canto

Moins vite. Et que pour les hom - mes il doit é - cri - re

Moins vite.

più rit. s'ins - pi - rant à la sour - ce du vrai Un

rit. ancora col canto

p

p

jour, Comme un mur-mu - re Dans son cœur chantaient les sou - ve -

(40 - . .)

dolce col canto

avec douleur

- nirs! A - vec de vraies lar - mes il é - cri -

cres.

cres.

Opp.

- vit Les san - glots ryth -

ten.

- maient son po - è - me!

col canto

col canto

animando a poco a poco

(56-6.)

T

Ainsi vous verrez..... s'ai-mer..... com-me .

(56 6.)

p misterioso

s'ai-ment les ê-tres hu-mains..... Vous ver-rez de la hai-ne sur-

cres. incalzando

- gir les maux..... les an-gois-ses de la douleur les hur-lements de

ed. affrett. un poco f cres.

rage les ri-res cy - ni - - - ques!.....

rit. con forza

ff

And^{te} Cantabile. (60-♩-)

Et vous, plu-

And^{te} Cantabile. (60-♩-)

rit. molto

p

-tet que de re-gar-der nos vieilles

lo-ques d'histrions Re-gar-

-dez au fond de nos â-mes

cres. molto col canto

f Car..... nous som - mes des ê - tres *p* sem - bla - bles à vous

mê - mes Et de ce

cres. ancora

rianimando e cres.

mon - de dé - sert nous sui - vons les..... lois im - pi - toy -

con forza *rit.* *rit. con anima*

col canto

ten. **Più Lento.** *quasi recitato*

- a - bles! Vous verrez quel par - ti..... ti - ra l'au -

Più Lento.

col canto *p*

(criant vers le théâtre)

Décidé.

- teur d'un sujet peu fo-lâ-tre. Al-lons! pla-ce au thé-à

I^o Tempo Vivace.

(il réentre)

- tre!

I^o Tempo Vivace.

ff

tutta la forza

PREMIER ACTE

SCÈNE PREMIÈRE.

An lever du rideau on entend des sons de trompette fausse et discordante, alternant avec des coups de grosse-caisse, le tout accompagné de rires, de cris joyeux, de sifflets et de hurlements, qui vont se rapprochant de plus en plus. Attirés par le bruit et par le vacarme, les paysans des deux sexes en habit de fête accourent en foule par l'allée, tandis que Tonio, le joerrisse, va regarder vers la route à gauche. Ennuyé par la foule qui arrive, il s'allonge devant le théâtre. Il est environ dix heures du matin, le soleil d'août respandit déjà brûlant.

Marziale deciso.

(108 - -)

Trompette sur la scène

Grosse caisse

8^e bassa

CHOEUR ENFANTS

(Cris confus venant de la gauche)

Hep!

m.g.

sf

sf

8^e bassa

8^e bassa

SOP. II. (la moitié)

Ho - là!

(la moitié)

Ho - là!

sf

p

SOP. I. Les voi - là tous... Pail - las - se est

TEN. I. (la moitié) Les voi - là tous... Pail -

BASSES I. (la moitié) Ho - là!

là! Quel - le co - hu - e!

TEN. II. - las - se est là! Ho - là! Ho -

BASSES I. et II. Ho - là!...

Cha - eun se ru - e Pour pro - fi -
 - là! Les voi - là tous. Les

TEN I. TEN II.

8

ter..... De sa gai - té
 voi - là tous.... Pail - las - se est là!
 Pail - las - se est là!..... Pail - las - se est

TEN I. et II.
 BASSES II.

8

m.g. *m.d.*

TEN. I.

BASSES

marcati

Et lui, su -

là!..... Et lui, su - per - be.

m.d.

m.g.

SOP.

Et lui, su - per - be, nous sa - lue et pas - se...

TEN. - per - be,

Ho - là!

m.g.

SOP.
TEN.
BASSES

sa - lue et pas - Et près de

sa - lue et pas - se...

m. d.
m. g.

ENFANTS.

(dans la coulisse) *f* (presque crié)

Hep!

son tambour il prend sa pla - ce.
se...

Ho - là!

II. BASSES

Ho - là! Ho -

sf

ENFANTS

Hep! De ton à - ne Ar - le - quin bat la

BASSES II.

- la! Et cha - que en - fant..... du vil -

sf
marcato

CANIO (dans la coulisse)

Ah! quel ta -

ENFANTS

.peau.

SOP.

En l'air a - gi - te son cha - peau...

TEN.

A - gi - te son chapeau...

BASSES I.

A - gi - te son chapeau...

BASSES II.

- la - ge...

sf

C

- pa - - - - - ge!

BEPPE (de la coulisse)
Hu! Hu! du cou - ra - - -

BASSES I.
Pail - las - se est là..... Oui, Pail -

marcato

B

- ge!

SOP. (Les gamins sifflent et crient au dehors, et viennent en scène en courant)
Voi - là Pail - las - se le voi - là!

TEN.
Les voi - là tous...Pail - las - se est là!

BASSES I.
Les voi - là tous...Pail - las - se est là!

BASSES II.
- las - se est là!

cres. molto

ENFANTS

Que l'on se ga-re

SOP. I.

Al-lons... Que l'on se ga-re

SOP. II.

Al-lons... Que l'on se ga-re

TEN. I.

Al-lons... Quel ef-fro-

TEN. II.

Al-lons...

BASSES I.

C'est la char-ret-te... C'est la char-ret-te... Quel ef-fro-

BASSES II.

C'est la char-ret-te... C'est la char-ret-te... Quel ef-fro-

f
cres. sempre

Dieu, quel fracas! Al-lons Que l'on se ga -

Dieu, quel fracas! Al-lons Que l'on se ga -

Dieu, quel fracas! Al-lons Que l'on se ga -

ya - ble bruit, quel train, quel tin - ta - mar

Dieu, quel fracas! Al-lons! Quel fra -

- ya - ble bruit, quel train, quel tin - ta - mar

- ya - ble bruit, quel train, quel tin - ta - mar

fragoroso



re! Vi - ve Paill - as - se!



re! Vi - ve Paill - as - se!



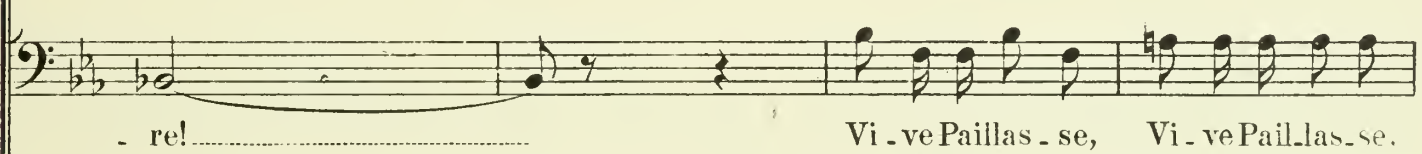
re! Vi - ve Paill - as - se!



re! Vi - ve Paill - as - se, Vi - ve Paill - as - se,



cas! Vi - ve Paill - as - se, Vi - ve Paill - as - se,



re! Vi - ve Paill - as - se, Vi - ve Paill - as - se.



re! Vi - ve Paill - as - se, Vi - ve Paill - as - se,




ENFANTS

Vi - ve Pail - las - se! Vi - ve le roi, le roi.....

SOP
Vi - ve Pail - las - se! Vi - ve le roi, le roi.....

TEN.
Vi - ve Pail - las - se, Vi - ve Pail - las - se! Vi - ve le roi, le roi.....

BASSES
Vi - ve Pail - las - se, Vi - ve Pail - las - se! Vi - ve le roi, le roi.....

..... de la gri - ma - ce! Vi - ve le roi, le roi.....

..... de la gri - ma - ce! Vi - ve le roi, le roi.....

..... de la gri - ma - ce! Vi - ve le roi, le roi.....

..... de la gri - ma - ce! Vi - ve le roi, le roi.....

de la gri - ma - ce! Et vi - ve!

de la gri - ma - ce! Et vi - ve!

de la gri - ma - ce! Et vi - ve! Et vi - ve!

de la gri - ma - ce! Et vi - ve! Et vi - ve!

Et vi - ve! Vi - ve le roi, le roi.....

Et vi - ve! Vi - ve le roi, le roi.....

Et vi - ve! Et vi - ve! Vi - ve le roi, le roi.....

Et vi - ve! Et vi - ve! Vi - ve le roi, le roi.....

de la gri - ma - ce! Les pei - nes, les sou - cis.....

de la gri - ma - ce! Les pei - nes, les sou - cis.....

de la gri - ma - ce! Les pei - nes, les sou - cis.....

de la gri - ma - ce! Les pei - nes, les sou - cis.....

il les ef - fa - ce! Et vi - ve! Et

il - les ef - fa - ce! Et vi - ve! Et

il les ef - fa - ce! Et vi - ve! Et

il les ef - fa - ce! Et vi - ve! Et

Trompette sur la scène

Trompette sur la scène

ORCHESTRE

poco rit.

vi-ve! Vi-ve le roi de la gri-ma-ce! Cha-

vi-ve! Vi-ve le roi de la gri-ma-ce! Cha-

vi-ve! Vi-ve le roi de la gri-ma-ce!.....

vi-ve! Vi-ve le roi de la gri-ma-ce!.....

ORCHESTRE

poco rit.

a tempo un poco più sost.

- cun, cha-cun rit des mots de Pail-las-se...Et

- cun, cha-cun rit des mots de Pail-las-se...Et

Cha-cun, cha-cun rit des mots de Pail-las-se.

Cha-cun, cha-cun rit des mots de Pail-las-se.

a tempo un poco più sost.

lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se. Cha
 lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se. Cha
 et lui, et lui sa - lu - e et pas - se.
 et lui, et lui sa - lu - e et pas - se.

- cun, cha - cun rit des mots de Pail - las - se... Et
 cun, cha - cun rit des mots de Pail - las - se... Et
 Cha - cun, cha - cun rit des mots de Pail - las - se.
 Cha - cun, cha - cun rit des mots de Pail - las - se.

ENFANTS



lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se...

SOP. I.



lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se...

SOP. II.



lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se...

TEN. I.



Et lui, et lui sa - lu - - e et pas - se...

TEN. II.




Et lui, et lui sa - lu - - e et pas - se...

BASSES I.



Et lui, et lui sa - lu - - e et pas - se...

BASSES II.



Et lui, et lui sa - lu - - e et pas - se...



Piano accompaniment for the page, featuring a treble and bass clef with various musical notations including chords, arpeggios, and dynamics.

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!

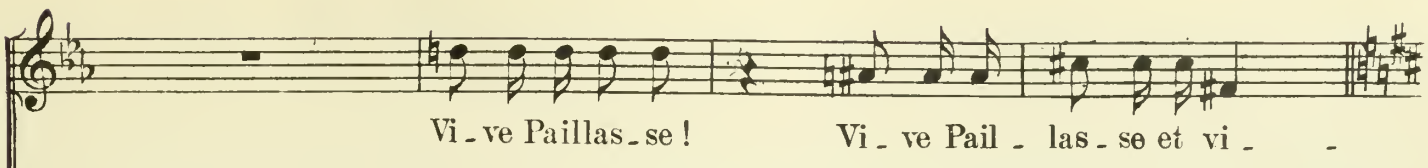
Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!

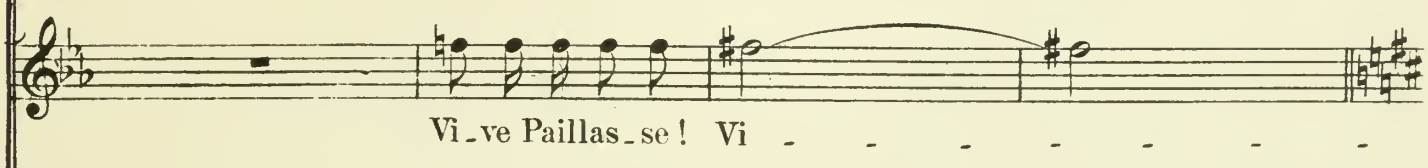
Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!

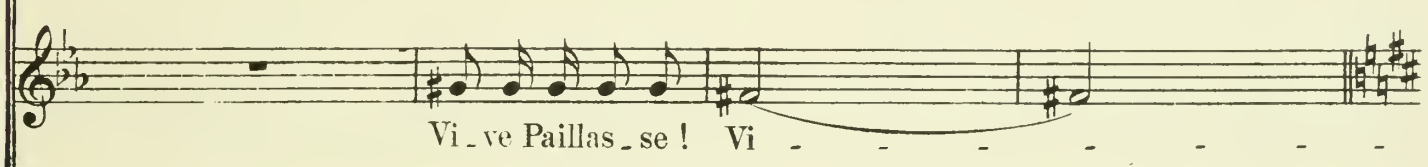
Trompettes



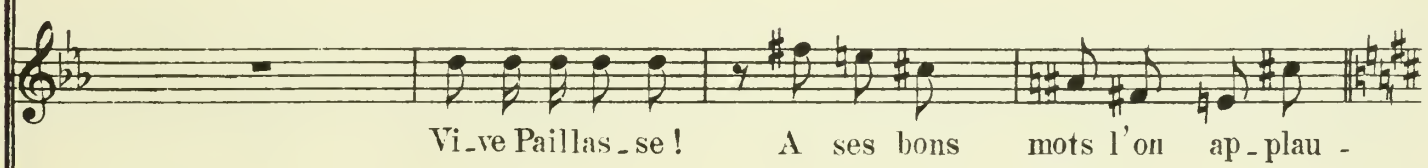
Vi - ve Paillas - se ! Vi - ve Pail - las - se et vi -



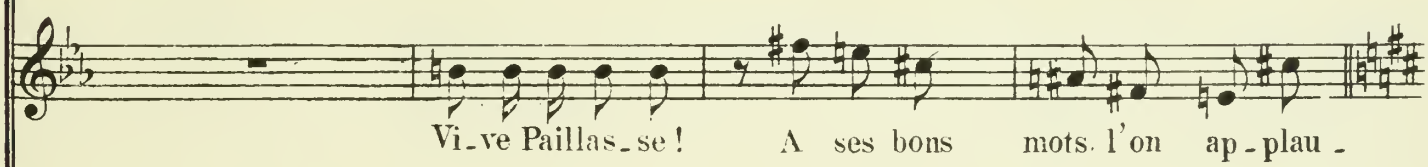
Vi - ve Paillas - se ! Vi -



Vi - ve Paillas - se ! Vi -



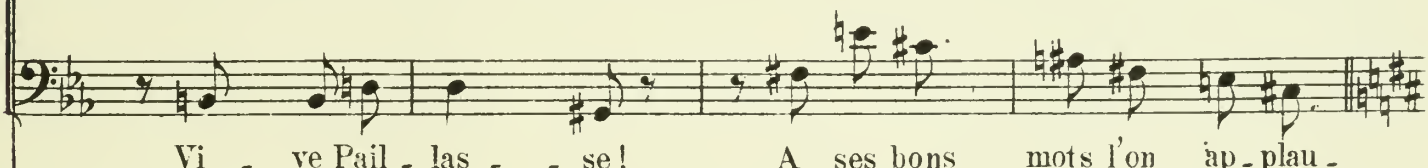
Vi - ve Paillas - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -



Vi - ve Paillas - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -



Vi - ve Pail - las - - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -



Vi - ve Pail - las - - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -



Vi - ve Pail - las - - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -



ENFANTS

- ve! Cha - eun, cha - eun,

SOP.

- ve! Cha - eun, cha - eun,
Cha - eun, cha - eun,

TEN.

- dit Quel tin - ta - mar - re! Que l'on se

BASSES.

- dit Quel tin - ta - mar - re! Que l'on se

cha - eun, oui, cha - eun ap - plau - A son es -

cha - eun, oui, cha - eun ap - plau - dit A son es -

cha - eun, oui, cha - eun ap - plau - dit

ga - re cha - eun, oui, cha - eun ap - plau - dit A

ga - re cha - eun, oui, cha - eun ap - plau - dit

- prit. bra_vo! Vi - - ve Pail - las - se

- prit. bra_vo! Vi - - ve Pail - las - se

son es - prit. bra_vo! Vi - ve!

A son es - prit. Vi - ve!

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "- prit. bra_vo! Vi - - ve Pail - las - se".

Vi - ve! Vi - ve Pail - las - - - se!

Vi - ve! Vi - ve Pail - las - - - se!

Vi - ve! Et Vi - - - ve!

Vi - ve!

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Vi - ve! Vi - ve Pail - las - - - se!", "Vi - ve! Vi - ve Pail - las - - - se!", "Vi - ve! Et Vi - - - ve!", and "Vi - ve!".

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It features complex chordal textures and melodic lines in both the treble and bass staves.

Vi - ve ! Vi - ve ! Vi - - - - ve !.....

Vi - ve ! Vi - ve ! Vi - - - - ve !.....

Vi - ve ! Vi - ve ! Vi - - - - ve !.....

Vi - ve ! Vi - ve ! Vi - - - - ve !.....

CANTO

Mer - ci!

Et vi - ve Pail - las - - - se, cha - eun l'applau - dit. Et

Et vi - ve Pail - las - - - se, cha - eun l'applau - dit. Et

Et vi - ve Pail - las - - - se, cha - eun l'applau - dit. Et

Et vi - ve Pail - las - - - se, cha - eun l'applau - dit. Et

E 842 S

C
 Mer - ci! Je veux...
 vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!
 vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!
 vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!
 vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!

The first system of music features a vocal line and four piano accompaniment staves. The vocal line begins with the lyrics 'Mer - ci! Je veux...' and continues with 'vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!'. The piano accompaniment consists of four staves, each with its own vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes triplets and other rhythmic patterns.

(Il frappe avec acharnement sur la grosse caisse)

C
 Mes - sieurs, mes - dames.....
 le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,
 le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,
 le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,
 le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,

The second system of music features a vocal line and four piano accompaniment staves. The vocal line begins with the lyrics 'Mes - sieurs, mes - dames.....' and continues with 'le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,'. The piano accompaniment consists of four staves, each with its own vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes triplets and other rhythmic patterns.

(Saltant comiquement)

Par -

tu nous rends sourds... Al - lons fi - nis!

tu nous rends sourds... Al - lons fi - nis!

tu nous rends sourds... Al - lons fi - nis!

tu nous rends sourds... Al - lons fi - nis!

tr m m

tr m m

Quasi Rec^o *Andantino* (81-♩-)

- ler m'est - il per - mis ?

SOP. (riant) *f*
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Il faut toujours

TEN.
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Il faut toujours

BASSES
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Il faut toujours

Andantino (81-♩-)

col canto

m.g.

Vivo.

Ce soir.....

pp

lui cé - der se tai - re et l'é - cou - ter!

lui cé - der se tai - re et l'é - cou - ter!

lui cé - der se tai - re et l'é - cou - ter!

Vivo. (Battez à Un temps)

un spec - ta - cle fa - meux qu'on ac - cla -

me Pail - lasse an - nonce i - ci, Mes - sieurs et Mes -

da - mes!

(il s'incline comiquement)

On vous mon - tre - ra Les mal - heurs de Pail -

- las - se, En - sui - te vien - dra Sa ven -

- geance ef - fi - ca - ce... Vous ver - rez com - ment, To - nio

pp *incalz.*
mg. *incalz. e cres. a*

- cet être in - fâ - me, Our - dit lâ - che - ment des in - tri - gues la tra -

poco a poco

C

me! Ve -

rit.

C

nez..... ac - cou - rez chez moi, Mes - sieurs.....

Moins vite.

sf con eleganza

C

et Mes - da - - - mes Ce soir à sept

cedendo *rall. con grazia*

C

heu - res Sans plus de ré - cia - - -

più lento *col canto*

tempo

C
SOP. I.
SOP. II.
TEN. I.
TEN. II.
BASSES

mes!
Pail - las (riant) - se, a - mis, nous at -
Ah! ah! ah! ah! ah!
Pail - las (riant) - se, a - mis, nous at -
Ah! ah! ah! ah! ah!

tempo cres. molto

Pail - las se, a - mis, nous at -

più lento

- tend Ce soir..... à sept heu - res! Ce
ah! Ce soir..... à sept heu - res! Ce
- tend Ce soir..... à sept heu - res! Ce
ah! Ce soir..... à sept heu - res! Ce
- tend Ce soir..... à sept heu - res! Ce

più lento

più lento

CARO

Ce soir à sept heures!

SOP I.
soir à sept heures! Ce soir à sept heu -

SOP II.
soir à sept heures! sept heu -

TEN I.
soir à sept heures! Ce soir à sept heu -

TEN II.
soir à sept heures! sept heu -

BASSES I.
soir à sept heures! Ce soir à sept heu -

BASSES II.
soir à sept heures! sept heu -

rall. con grazia

col canto

più lento

Tempo deciso (Carlo descend de la charrette)

res!

(Tonio s'avance pour aider Nedda à descendre)

res!

res!

res!

res!

res!

res!

Tempo deciso (92 = c.)

44 Sempres vivace. (Battez à Un temps)

tempo giusto senza affrettare

CANIO (Il donne une poussée à Tonio puis Va - t'en

prenant Nedda dans ses bras la fait descendre)

done!

SOP. (riant)

TEN. (riant) Ah! ah! ah! ah!

BASSES (riant) Ah! ah! ah!

ENFANTS (Beppe conduit la charrette derrière le théâtre) (se moquant de lui)

SOP. I. (à Tonio) Bien, vrai -

Beau ga - lant Voi - là pour ta poi - ne!

(Tomo montre le poing aux gamins qui s'échappent, puis il s'éloigne

ment!.....

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest followed by a dotted line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

en maugréant et disparaît derrière la toile à droite)

The second system continues the piano accompaniment from the first system. The vocal line is not present in this system. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

TONIO (à part) fixant Canio.

Tu me la paie - ras, Bri - gand!.....

The third system features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line contains the lyrics "Tu me la paie - ras, Bri - gand!.....". The piano accompaniment includes a four-measure rest in the right hand and a bass line in the left hand.

(Quatre ou cinq paysans s'approchent de Canio)

The fourth system continues the piano accompaniment from the third system. The vocal line is not present in this system. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Un PAYSAN

(à Canio)

Dis....

veux - tu ve - nir, a - mi. Au ca - ba -

- ret vi - der un ver - re de Ba - ri?

CANIO
Volon - tiers.
BEPPE
(revenant du fond)
At - ten -

Dis, veux tu?

con eleganza

(Canio fait quelques pas vers le théâtre)

(Beppe jette son fouet qu'il tenait à la main sur le

B

_dez un peu... j'ai soif aus - si!

m.g.
p

devant de la scène, et entre dans le théâtre pour changer de costume)

CANIO (criant vers le théâtre)

Eh! To - nio, tiens nous tè - te!

m.g.
p

TONIO (dans la coulisse)

J'é - tril - le no - tre bè - te,

p
f

AUTRE PAYSAN

(en plaisantant)

T

Seul il s'at - tar - de,
Et vous joins bien - tôt.

P

Pail - las - se prends bien gar - de, Il

CANID

(souriant d'une façon forcée)

Eh! Eh!

P

fait la cour à Ned - da!

C

lento
Vrai - ment?..

CANTABILE.

50- Adagio molto. - con grande espressione.

Avec moi, vrai, ten - ter ce jeu... Se - rait une impru - den - ce u - ne fo -

60- Adagio molto. - con grande espressione.

p *legatissimo*

- li - e!... Pour To - nio... Pour tous je parle un peu!... Le thé -

cantato e

- à - tre et la vi - - e ne sont pas mê - me cho - se!

legato il basso
m.g. marcato

Non, oh! non, ne sont pas mê - me cho - se!

rit. m.d.

(60-♩-) **And^{no} Sost^{to} assai.**

molto ritmato (montrant le théâtre)

c

Et que là - haut Pail - las - se..... sur - pren - ne

m.g.

(60-♩-) **And^{no} Sost^{to} assai.**

c

sur l'es - tra - de,..... Sa femme au bras d'un au - tre en

c

.ten - drer ou cou - la - de. Il ser - mon - ne, ... pro -

c

rall. scherzoso rit.

-tes - te Re - çoit la bastonna - de, Le public en dé - lire applaudit; se tord de

col canto

i

Un poco più mosso.

s'animant peu à peu et se laissant transporter

c ri-res!... Mais que Nedda cou-pa-ble jè sur-pren-ne!...

Un poco più mosso.

malgré lui.

c In-fa-mi-e ce se-rait-la mort pour

c el-le, Je le ju-re sur ma vi-e!...

I^o Tempo.

(reprenant le ton sarcastique)

c a-vec moi... ten-ter ce jeu... Se-rait u-ne fo-li-e!...

I^o Tempo.

(à part) p **All^o vivo. (Battre un seul temps) Come prima.**

NEDDA
 Quel le me na cel...

TEN. I
 Pau vre hom me, nous a . vons voulu ri . re!

PAYSANS
BASS I.
 Pau vre hom me, nous a . vons voulu ri . re!

All^o vivo. (Battre un seul temps) Come prima.

CANIO
 Vrai?! Bien vrai?!... Ex-

Molto meno.
quasi a piacere

C
 - cu . sez . moi ! J'a . do . re mon é . pou . sel...

Molto meno.
col canto

(Canio va vers Nedda et l'embrasse sur le front)

ff *cres.*

ff

SCÈNE ET CHOEUR DES CLOCHES.

(Un son de cornemuse se fait entendre dans la coulisse, tous se précipitent

Meno. (160 - ♩ -)

p (Oboe dans la coulisse.)

vers la gauche, regardant au dehors)

ENFANTS
Les pif-fe - ra - ri!

SOP.
Les pif-fe - ra - ri!

PAYSANS
BASSES
En-ten-dez - vous leur

! Soli

TEN.

p Cantabile - legato

Il - s font cor -

air fa - vo - ri?

con dolcezza e senza rall.

-tè - ge à la trou - pe fi - dè - le Qui len - te - ment se rend

(Oboe dans la coulisse)

Viol.

p con eleganza

Gloche

Gloche

à la cha - pel - le

C'est la clo - che.

Gloche

SOP. Ah! La clo - - che t'ap - pel -

TEN. t'ap - pel -

BASSES

Al - lons!

Cloche

Cloche

Cloche *poco rit.*

CANIO (reparaissant sur l'estrade devant la toile du petit théâtre)

Che - z nous,.. à sept

- le Chré - tien, coeur fi - dè - le!

- le, t'ap - pel - le!

t'ap - pel - le!

col canto

Cloche

poco rit.

heu - res!... je vous le rap - pel -

col canto

Presto come prima.

(Il fait en riant un signe à ceux qui l'ont invité à boire pour les prier de l'attendre et disparaît derrière le théâtre)

C H O E U R

SOP. le! (Les pifferari arrivent par la gauche en habits de fête et sont suivis des paysans)

TEN. Al - lons! Al -

BASSES Al - lons! Al -

Al - lons! Al -

Presto I.º Tempo.

Al - lons! Al - lons, al - lons, al - lons!

Al - lons! Al - lons, al - lons, al - lons!

Al - lons! Al - lons, al - lons, al - lons!

m.d. *m.d.*

m.g. *m.g.*

Cloche

Cloche

(Les deux cortèges se réunissent et les gens se rangent deux par deux)

Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche

Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche

And^{no} Grazioso.

SOP.

TEN.

BASSES

Ding Don Ding Don Don Don

Ding Don Ding Don Don Don

And^{no} Grazioso.

Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche

Ding, Don, allons

Don Don Ding Don Ding Don

Don Ding Don Don Ding Don Ding Don Don

dé.pêchons. gar.çons et fil . let . tes! Ding, Don

Ding Don Ding Ding Don

Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

m.d.

al.lons aux vê . pres c'est la fè

Ding Don Ding Don Ding

Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

m.d.

- - - - - tel! Ding Don..... Le so . leil, des monts i .

Don Ding Don Ding Don

Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding Don Din

p *m.d.*

non - de la erè - - - te! La fou - le s'ap -

Ding Don Ding Don

Don Ding Don Ding Don Don Ding Don Ding

prê - te et chante à tue tê - te!

Ding Don Don

Don Ding Don Ding Don

marcato

Ding Don..... On voit res. plen.

Don Ding Don Ding

m.d.

Ah!

- dir, L'a - mour, la lu - miè - re,

Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

Ding Don On sent tres - sail - lir Les

Don Ding Don Ding Don Ding Don

Ah!

cieux et la ter - re!

Don Ding Don Ding

On voit la lu - miè - re, l'a - mour resplen -

On voit la lu - miè - re, l'a - mour re.splen -

Don Ding Don Partout resplen - dit..... la lumie - re. Tout semble fré -

dir. Ah!..... Ah!..... l'on sent les cieux et la ter - re tressail -

dir. Ah!..... Ah!..... l'on sent les cieux et la ter - re tressail -

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

a tempo

Ding Don. On voit tout re-splendir. Voyez, tout

Ah Dans la na-tu-re on voit tout resplendir

Tout pa-raît re-naî-tre. oui, re-naî-tre,

a tempo

semble reverdir, Et d'amour fré-mir!

Tout semble re-naitre, et d'amour fré-mir!

tres-sail-lir, et d'a-mour fré-mir!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

pp *pp* *pp* *p*

(Les couples s'éloignent par l'allée du fond)

(on voit Canio, Beppe et quatre ou cinq paysans s'éloigner par la gauche. Nedda, qui est revenue pendant le chœur, SOP (du fond) reste absorbée dans ses pensées, assise sur les marches du théâtre.)

C H Œ U R

Ding Don tout pa-rait fré-mir, D'a-mour tres-sail-lir Ding

TEN.

BASSES

pp Don Ah (ils ont disparu) (dans la coulisse)

pp Ah

pp Ah

ppp
 Ah!..... Ah!....

ppp
 Ah!....

ppp
 Ah!....

Cloche

(Oboe dans la coulisse)(de loin.) *pp*

Cloche

And^{te} con moto. (88 - ♩ -)

NEDDA

Ses yeux lançaient des flammes!

J'ai dû bais - ser..... les miens pour ne pas lais - ser.

rit.

rit. un poco il tempo

voir mon ardeur se - cre - te Il se - rait im - pla -

vivamente

con amore

- ca - ble! S'il nous sur - pre - nait!..

poco meno

Peu - reu - se! Peu - reu - se! Al - lons, chassons ma crainte fol - le et vai - ne!

col canto

Moderato. (56-♩-) *dolce* *poco rit.* 67

Moderato. (56-♩-) *Dolce armonioso arpeggiando*

Ah! de so - leil la na - tu - re est plei -

(88-♩-) Andantino. *avec une douce langueur*

ne! Quel.le flam - mem'em - bra - se. Je

(88-♩-) Andantino. *a tempo*

suis tout a - lan - gui - e! Quel dé -

rit. molto

- sir in - con - nu me pé - nê - trel..

col canto

(regardant au ciel)

Oh! quel es - saim d'oi - seaux!

Et que de cris jo - yeux! Où vont-ils? que veulent-ils?...

qui sait!... Ma pau - vre mè - re hé - las, par son art mer - veil -

- leux. Com - pre - nait leur lan -

- ga - ge, Et me chan - tait..... dans mon jeu.

PETITE BALLADE.

ne à ge: Hui!..... Hui!.....

Comme un murmure

(66 - 67) **Vivace. Battez un seul temps par mesure - Mouvement de Scherzo.**
pp

NEDDA
Ils s'en vont jo - yeux,.....

(1) Si l'artiste voulait supprimer les trilles, l'orchestre passerait au signe ♩ , supprimant ainsi une mesure.

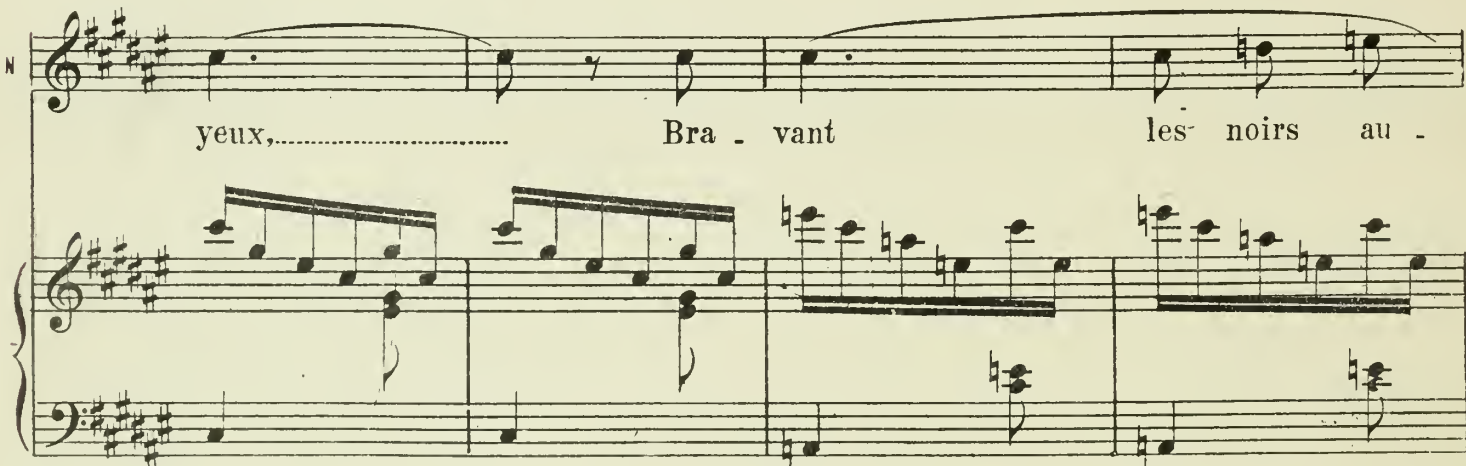
N
Li - - - bres, heu - reux,..... Et, dans leur



N
vol,..... plus prompts que le re - gard des



N
yeux,..... Bra - vant les noirs au -



N
- tans, et du so - leil les feux.....



(avec élan) *Cpp.*

N
Ils mon - tent, mon -

N
- tent au plus haut des cieux !.....

Doux, la phrase un peu élargie

N
Lais - sez vo - ler ra -

col canto

ripigliando il tempo

N
- pi - des Vers les airs lim -

col canto

N
- pi - - des Les oi - seaux a - *accentato*

N
- vi - - des D'a - zur..... et de splen -

N
- deur! Qui sait! qui

N
sait!... ils pour - sui - - vent dans l'at - mos -

N
- phè - - - re Quel - que chi -

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by a quarter note, then a half note, and ends with a quarter note. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

N
Opp.
- mè - - - re Au re - flet trom -

The second system continues the musical piece. The vocal line starts with a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a treble clef with a series of chords and a bass clef with a simple harmonic line.

N
- peur! Nar - - guant les vents,.....

animando

col canto

The third system shows a more complex piano accompaniment. The vocal line has a dotted quarter note followed by a quarter note, then a half note, and ends with a quarter note. The piano accompaniment includes a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic line. The tempo marking 'animando' and the performance instruction 'col canto' are present.

N
..... ri - ant de la tem - pè - -

f

The fourth system concludes the page. The vocal line starts with a dotted quarter note followed by a quarter note, then a half note, and ends with a quarter note. The piano accompaniment features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic line. A dynamic marking 'f' is present.

N
 - te, Ils fran - chis - - - sent les

N
 monts et les mers! L'é - clair, la

N
 fou - dre, nul pou - voir n'ar - rè - -

N
 - te Le vol - ra - pi - - - de de ces

i

N
 rois des airs !

*con anima e passione
 allarg. la frase e ben cantato*

N
 Ils sem - blent fuir vers

ben cantato col canto

N
 un pa - ys é - tran - - ge Et

N
 que peut - é - - tre ja - mais ne ver -

N
 - ront ! Mais sans ces - se pous - sés

poco rit.

a tempo

N

..... par le des - tin pro - fond,

col canto

a tempo

N

Que rien ne chan - ge, ils vont! ils

incalz. e cres.

N

vont! ils vont! ils vont!

fopp.

Presto

Presto

N

.....

col canto

secco

secco

SCÈNE ET DUO.

(Tonio entre).

And.^{te} mosso.

(brusquement, contrariée)

avec mauvaise humeur

N

C'est toi? Je te croyais bien

And.^{te} mosso.

sf

And.^{no} cantabile. (126 - ♩)

N

loin di_ciel..

TONIO

Ta voix s'est fait en - ten - dre,

And.^{no} cantabile. (126 - ♩)

rit.

rall.

T

Vers moi le ciel a pa_ru des - cen - dre!

col canto

rit.

Sostenuto. (72 - - -)

NEDDA (riant, moqueuse)

Ah! ah! de la Po-é - si - e! Va!

Ne raille pas!

Sostenuto. (72 - - -)*affrett*

l'on doit t'at - ten - dre!

(Il à eu un geste de découragement puis il s'approche et reprend.)

(avec amertume.)

Je

Cant.^{le} sostenuto. (116 - - -)

suis, je le sais,..... un è - tre dif - for - me. Ob - jet de dégoût,..... de mé -

Cant.^{le} sostenuto. (116 - - -)

1 - pris et d'horreur!..... Pour - tant dans mon â - me s'é -

- veille un doux rê - ve qui trou - ble mon coeur!..... Et

rit.

rit. col canto

Poco più mosso.

1 lors qu'in - hu - mai - - ne, Tu pas - ses hau - tai - - ne, Ri -

Poco più mosso.

1 - ant de ma pei - - ne, Sais - tu ma dou - leur?..... Ah!

rit. molto

I.^o Tempo. *accel. un poco*

mal-gré moi-mê - me Dans la lut-te ex-trê - - me La -

I.^o Tempo.

...mour est vainqueur!..... L'a - mour est vainqueur!..... (s'approchant) ()

col canto

NEDDA (l'interrompant) (éclat de rire)
Je t'ai - me! Ah!ah!ah!ah!ah!
lais-se-moi,lais - se-moi te di - re...

colla parte

Sost.^{to} Assai. (69-♩)
con eleganza

N
Ce soir tu pour - ras à loisir, Là - haut,

Sost.^{to} Assai. (69-♩)

scherzoso con eleganza

N
sur la scè - ne! Oui, ce soir,

TONIO

Nedda!

marcato sospeso
colla parte

N
me peim - - dre ta flam - me, Là.haut, là -

5

(en riant)

- haut, sur la scè - ne! A ce soir....

TONIO

Ah! ne rail - le donc pas!

tr.

rit.

Lá - haut, sur la scè - ne!..... Là -

Sais - tume ses angois - ses et vois-tu mes lar - mes?..

(riant) (Elle éclate de rire)

- haut, Ah! ah! ah! ah!

ne ris donc pas! Prends garde!..

(criant)

sospeso

N Lá - haut, sur la scé - ne!

T Tu railles enco - re Ah! c'est trop souffrir!

N (riant) Ah! ah! Tu pou-ras m'aimer à loi -

T (avec douleur) Ned_da! (suppliant) Ned_da!

dim. *p* *col'canto*

Mosso. (100 -)

N - sir!

T **Mosso.** (100 -) Non, C'esti - ci qu'il faut m'en - ten - dre! I -

ruvidamente

- ci tu m'en-ten - dras, je le veux!

rit.

Je ne tim - plo - - re plus!.....

Opp.
a tempo

..... Je t'ai - - me! Je veux te

58

pre - - - dre! Et tu se -

NEDDA (sérieuse et insolente) *f*
Eh!.....

- ras à moi!

precipitato

çà..... maî_tre bouf - fon, La hos - se vous de -

5^e

N
 man - ge! Fau - dra - t - il donc vous ti - rai les o -

N
 reil - les pour cal - mer votre ar - deur!..

TONIO

Tu

sf *p*

T
 rail - les... Mal - heu - reu - sel.. par le sang du Seigneur; Prends

cres. molto *f* *p* *cres.*

N
des me - na - ces!..

T
gar - de ça peut te cou - ter cher!

N
Opp. Bien, je vais chercher ton mai - tre *(Nedda veut aller vers le fond, Tonio l'arrête)* *rit. molto*

T
Pas a - vant d'être à

rit. molto col canto

N
a tempo (reculant vers le théâtre)
Prends gar - de

T
moi! En vain..... tu te dé -

a tempo

(apercevant la cravache sur les marches du théâtre elle s'en empare et en frappe Tonio au visage)

fends! (il s'élançe pour la saisir)

Poco meno.

NEDDA
Mi - sé - ra - - ble! *déclamé*
(il pousse un cri et recule)

Poco meno.

ff *a piacere*

a piacere
Par la Madon - ne qui m'en - tend!..... Ned - da, Je le

col canto

72 -) *Opp.* (il sort par la gauche en menaçant)

ju - re tu me la paieras!..

f *p*

NEPDA (immobile, le regardant s'éloigner)

me - na - ce!.. Va!.. tu l'as ô - té, ton

dim. e rall.
col canto

Poco più. (76 -)

masque, maî-tre To-niol.. Ton â - me

Poco più. (76 -)

ben marcato il basso

presque parlé

est pareille à ton corps: dif-for-mel.. Ah-jec-tel

SCÈNE III. (elle accourt vers Silvio)

Appassionato. (88 - ♩)

Musical notation for the first vocal line, treble clef, 3/4 time signature.

Sil - vio !.. à cet heu - rel.. Imprudent!..

SILVIO (apparaissant sur le mur)

(il saute du mur)

(souriant)

Musical notation for the second vocal line, bass clef, 3/4 time signature.

Nedda!

Ah!

Appassionato.

(88 - ♩)

Piano accompaniment for the first section, treble and bass clefs, 3/4 time signature. Includes a forte (*f*) dynamic marking.

Andantino. (76 - ♩)

Musical notation for the second vocal line, bass clef, 3/4 time signature.

Bah! Sois cal - me car je ne ris - que rien

Andantino. (76 - ♩)

Piano accompaniment for the second section, treble and bass clefs, 3/4 time signature. Includes a piano (*p*) and dolce dynamic marking.

Musical notation for the third vocal line, bass clef, 3/4 time signature.

J'ai vu Ca - nie a - vec ses cama - ra - des en train de

Piano accompaniment for the third section, treble and bass clefs, 3/4 time signature.

rit. a tempo

S
 boi - re à l'au - ber - ge. Et, pru - dent, par le

poco rit. a tempo

NEDDA

S
 En - core un peu,
 bois que je connais bien, je suis venu

N
 et tu tombais sur To-nio! ...est très re-dou -

S
 (riant)
 Oh! le bos - su!

92 All.^o Moderato come prima. (120 - ♩)

ta - ble... II

All.^o Moderato come prima. (120 - ♩)

a tempo

m'ai-me... Il l'a dit à l'instant!

SILVIO

Oh!

et se ru - ant presque sur moi comme une

cres. molto

bê - te Il a vou - lu me pos - sé - der!

SILVIO

Enfer!

E 842 S

Adagio.

déclamé

N

Mais ma cra - va - che du chien im - mon - de cal - ma la fu -

Adagio.

f p e legato *col canto*

And^{te} amoroso. (58 -)

N

- reur!
SILVIO (s'approchant amoureusement et avec tristesse de Nedda)

And^{te} amoroso. (58 -)

Et dans ces tran -

S

- ses tu veux vi - vre tou - - jours? Ned - da!
Animando

(il se rapproche d'elle)

S

Ned - da!
3 precipitato poi rit.

And^{no} amoroso. (50-♩) Cantabile avec grâce.

poco rit.

a tempo.

s De toi dé-pend mon sort, Ned - da, pourquoi par-

And^{no} amoroso. (50-♩) *p* *sf col canto.* *p*

s - tir?..... Ce soir, a-vant la nuit la fê - te

s va..... fi - nir.....

poco rit. *col canto.* *pp*

s Ned - da! Ned - da!

p

con fuoco *a tempo*

S Et si tu pars ce soir, si tu me lais - ses
incalz.

a tempo

poco rit. *affrett.* *poco ten.*

S que de - vien - drai - je, hé - las! C'en est fait de ma vi -

col canto *col canto* *ten.*

NEDDA (émue) *p* (comme un murmure)

Sil - vio! *(avec âme, à pleine voix)*

- e! Ned - da, Ned - da, ré -

rit. *mf*

S - ponds!..... Sija mais ton é - poux ne fut ai_mé - dé

S toi S'il est vrai que ton cœur ab -

S - hor - re. Ta vie er - rante et ton tris - te mé -

S - tier,..... Si tu m'ai - mes en - fin.....

rit. *affrett.*

S au - tant que je t'a - do - re Ma Ned - da cet - te nuit a - vec

ten. *Più mosso.*

S moi tu fui - ras.

ten. *Più mosso.* *m.d.* *m.g.* *affrett.* *m.d.* *m.g.*

NEDDA

Pour -

m.g.

And^{te} appassionato. (69 - ♩)

N - quoi rê - ver et ten -

And^{te} appassionato. (69 - ♩) *comme un frémissent*

p *marcando la melodia*

N

- ter ain - si ma pauvre â - me?..

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note, followed by quarter notes, and ends with a half note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

N

Syl - vio, prends pi - tié de mon cœur

The second system continues the musical piece. The vocal line has a long note followed by quarter notes. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

N

é - per - du!

The third system concludes the page. The vocal line has a long note followed by a quarter note. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

N
Ah! vois mon trou - ble, hé - las!.....

N
Je me con - fie à toi!..... N'a

N
- bu - se pas d'un coeur..... ca un

f *p*

N
fol a - mour en - flam - me Tais -

f *p*

g
L'on peut couper et passer du signe \oplus au signe \S page 105.

N
 _ toi! _ tais-toi! _ ne par _ le plus! _ Pi.

N
 tié _ de moi! ne par _ le

con fuoco

affrett. col canto

f

N
 plus Pi _ tié _ de moi!

rit.

col canto

m.d.

m.g.

Un poco meno. (très émue)

Pour

pp

Tristamente.

poco rit. *a tempo*

N
 tant, qui sait?..... si je par - tais!.. par - tir tous

Tristamente.

col canto

N
 deux!... Non! hé - las! le des...

ravvivando

N
 - tin..... m'ar - ra - che de tes bras!.....

molto affrett.

animando

(avec beaucoup d'affection)

N
 Mais, dans mon cœur..... meur - tri,..... je

a tempo

con vigore

N
 gar - de ta ten - dres - - se, Et ton doux sou - ve -

con anima

N
 nir cal - me - ra ma dé - tres - - - -

poco rit. *a tempo*

poco rit. *a tempo*

I^o Tempo.

N
 - se!..... Ah!..... Pour -

SILVIO

Ned - - - da ne pars pas!.....

I^o Tempo.

m.d. *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.*

N
 - quoi..... rê - ver et ten -

The first system of music consists of a vocal line for the soprano (N) and piano accompaniment. The vocal line begins with a long note on 'quoi', followed by a dotted line, then 'rê - ver' and 'et ten -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

N
 - ter ain - si ma pauvre â - me?..
 SILVIO

Res - te, mon â - - - -

The second system of music features a vocal line for 'N' and a vocal line for 'SILVIO'. The 'N' line continues with '- ter ain - si ma pauvre â - me?..' and then 'Res - te, mon â -'. The 'SILVIO' line has a few notes corresponding to the lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

N
 Syl - - - vio, prends pi - tié de mon cœur.

S
 - mè!...

The third system of music includes a vocal line for 'N' and a vocal line for 'S'. The 'N' line has 'Syl - - - vio, prends pi - tié de mon cœur.'. The 'S' line has '- mè!...'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic structure.

N
 é - per - du!.....

S
 Que vais - je de..... ve -

rall.

rall. col canto

N
 Ah! vois mon trou. .. ble, hé - las!.....

S
 - nir Quand tu se - ras par -

a tempo

N
 Je me con - fie à toi!..... Na -

S
 - ti - - - e? Nedda!

N
- bu - - se pas d' un cœur..... Qu'un

S
Ned - da!

sf *p*

N
fol a - mour en - - flamme..... Tais-

S
Fuyons!

affannoso

sf *p*

N
toi, taistoi! Ne par - le plus! Pi-

S
Suis moi! Suis moi!

incalzando sempre

incalzando sempre col canto

ten. **Tempo.**

N *ten.* -tié..... de moi! Ne par-le plus! pi-tié de

S

ten. **Tempo.** Viens! Fuyons, suis moi Ah!

deciso molto rit.

col canto *f*

Andte Mosso.

N moi!

S (Tonio apparait au fond)

viens! **Andte Mosso.** Non! tu ne

ff

N Ah!...

S m'ai - mes pas! Non, tu ne m'ai - mes

TONIO (s'effoqu岸) *p* Ah! Je tiens la co - qui - - ne!

marcato il basso

Agitato. (144 = ♩ =) *affannoso*

N
 Je t'ai - me, Syl - vio!

(Tonio s'éloigne par le sentier en menaçant)

S
 pas!

Agitato. (144 = ♩ =)

affrett.

(Nedda pleure à

Et tu pars!.. tu me quit - tes!..

chaudes larmes; Sylvio s'approche d'elle, lui parlant presque à l'oreille)

precipitato

ten. *p*

And^{te} Appassionato. (54 - ♩.)

(Toujours à demi-voix, et avec volupté)

SILVIO

(avec amour et cherchant à l'ensorceler)

Pourquoi tes yeux, dis,.....
 là, dans mon à - - - me Ont - ils ver - sé..... leurs
 flots a - mou - reux?..... Pourquoi ta lè - - - vre aux
 bai - sers de flam - - me, M'a - t - elle ou - vert tant de fois les
col canto

S

cieux!..... Si tu de.vais, toi

col canto

S

que..... j'implo - re, Bri - ser mon cœur..... hé -

S

- lès! en ce jour! Mais moi, je t'ai - - - me

cres. con entusiasmo

S

sans re - tour, Et suis a - vi - de en - co - - re De ton a -

con fuoco rit. molto f rit.

NEODA

(vanque et folle d'amour)

avec passion
Più mosso.

S

Ah! cher a - mant, ta voix a - do -

- mour!.....

Più mosso.

f

M

- ré - - - e..... De mil - le

p

M

feux e - ni - vrants..... A rem - pli mes

M

sens!..... Ah! Je

v

f *con tutta l'anima*
 N veux dans tes bras, Sé - dui - te, eni -

N - vré - e, O ri - ant a - ve -

N - nir, Vi - vre heu - reu - se et mou -

f *avec délire, pressez toujours*
 N - rir! A - toi sur

col canto

ter - - - re, Cel - - - le qui t'est

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "ter - - - re, Cel - - - le qui t'est". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part has a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

chè - - - re, Heu - - - reu - - - se et

The second system continues the vocal line with the lyrics "chè - - - re, Heu - - - reu - - - se et". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, featuring a consistent eighth-note bass line and chordal accompaniment in the right hand.

fiè - re..... Se li - - vre toute en - -

The third system shows the vocal line with the lyrics "fiè - re..... Se li - - vre toute en - -". The piano accompaniment continues, with the right hand playing chords and the left hand maintaining the eighth-note bass line.

- tiè - - - re!...

poco rit.

rit. sol canto

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "- tiè - - - re!...". The tempo marking *poco rit.* is placed above the vocal line. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand, including some sixteenth notes. The left hand continues with the eighth-note bass line. The system ends with a double bar line and a key signature change to three flats (Bb, Eb, Ab) and a 6/4 time signature.

Largo assai. (120 - ♩-) Cantabile appassionatissimo

N
 Viens ou bli ons

SILVIO

S
 Viens, ou bli

Largo assai. (120 - ♩-) Cantabile appassionatissimo

N
 Et dé dai

S
 ons

animez.
con anima

N
 gnons ! La terre et ses dou

S
 Et dé dai gnons, La terre et ses dou
 con anima

N
- leurs, le ciel mê - - - me !

S
- leurs, le ciel mê - - - me !

N
Je veux mou - rir sous tes bai - sers! Je t'ai - - -

S
Je veux mou - rir sous tes bai - sers! Je t'ai - - -

cédez un peu

N
(58 - -) *pp* *3* *murmuré*
- me!..... Oui, oui, ce soir!

S
- me!..... *pp* Ce soir?..

con abbandono

ppp

rall. molto

N

 Viens, en - core un bai - ser, Ah! viens, je

S

 Viens, en - core un bai - ser, Ah! viens, je

col canto

SCÈNE ET FINAL I.^o

(Tonio et Canio apparaissent, arrivant par le chemin de traverse)

Largo.

N

 t'ai - - - - me!

S

 t'ai - - - - me!

Largo.

pp

TONIO

(retenant Canio)

pp Pour les sur - pren - dre, a - van - ce pru - dem - ment.....

(il a déjà la moitié du corps de l'autre côté, se retenant au mar)

SILVIO *p*

Ce soir chère âme, à mi-nuit son-

(descendant de plus en plus)

S -nant, Je se-rai là, le cœur im-pa-ti-

(il disparaît) NEDDA (à Silvio déjà disparu)

S -ent!... A ce soir... pour tou-

(Nedda se retourne à ce cri et voyant Canio s'écrie en se tournant vers le mur)

Lo stesso Tempo.

N -jours je suis à toi! Sauve-toi!...

CANIO (qui entend ces paroles d'où il est, pousse un cri) (hurlant)

Ah!

Lo stesso Tempo.

rit.

(Canio s'élance à la poursuite de Silvio, Nedda se met devant lui. Courte lutte. Il la repousse et enjambe le mur)

Concitato (120-♩-)

First system of the piano score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in 3/4 time. The upper staff features a series of chords, while the lower staff has a more active melodic line. Dynamics include *p* (piano), *cres.* (crescendo), *poco* (poco), *a* (allegro), *poco* (poco), and *affanno* (affanno).

Second system of the piano score. The upper staff continues with chords, and the lower staff has a more active melodic line. Dynamics include *samente* (samente) and *cres. sempre* (crescendo sempre). There are also markings for *3* (triplets) in both staves.

Third system of the piano score. The upper staff continues with chords, and the lower staff has a more active melodic line. Dynamics include *cres. sempre* (crescendo sempre). There are also markings for *3* (triplets) in both staves.

Fourth system of the piano score. The upper staff continues with chords, and the lower staff has a more active melodic line. Dynamics include *ff* (fortissimo). There are also markings for *3* (triplets) in both staves.

Fifth system of the piano score. The upper staff continues with chords, and the lower staff has a more active melodic line. Dynamics include *ff* (fortissimo). There are also markings for *3* (triplets) in both staves.

(elle écoute anxieuse si elle entend un bruit de rixe)

NEDDA *f*

Sei - gneur, pro - tè - gez - le !....

Poco meno.

CANIO (dans la coulisse)

Lâ - che ! Tute ca - ches!...

TONIO (avec un rire cynique)

Ah! Ah! Ah!

Poco meno.

f

(se retournant vers Tonio)

NEDDA

Bra - vo ! Bra - vo cher To - niol C'est ce que j'allais

C

T

On fait ce qu'on peut!...

sempre rall.

marcato

N
_ di _ re! Mi_sé_ra_ble ban_

(l'interrompant)

T
Je fe-rai beaucoup mieux, je l'espè_re!...

col canto

N
_ dit!...

T
Ah! tu me com_bles!... c'est trop d'hon_

f largamente marcato

Mosso (120 - ♩ -)

(Carlo rentre en scène en escaladant le mur, pâle, défait, et s'essuyant le front avec son mouchoir)

T
- neur!

Mosso (120 - ♩ -)

concitato senza affrettare, a movimento preciso.

CANIO (avec une rage concentrée)

Jen'ai pu le re - joindre... Rien! parbleu! Il con -

(sourdement)

- nait tous les sen - tiers... qu'im - por - te?.. tu me di - ras le

NEEDA (se retournant) (éclatant) CANIO *f*

nom... de ce lâche Qui? Toi, femme par - ju - re!...

Moderato. (84 - -) *declamé*

Si dé - ja cet - te la - me n'a plu - gé danston.

Moderato. (84 - -)

(il dégage le poignard qu'il a à la ceinture)

Più mosso.

C
 sein, C'est qu'avant de la ter - nir De ton

Più mosso.

incalzando

C
 sang mé - pri - sé, femmes sans hon - te!.. Je veux con-

incalzando

NEDDA

C
 Trève à l'in-

C
 naître Quel est cet homme!.. Par - - - le!!!

en suivant la déclamation

N
_sul - te! ma bou - che res - temu - et - te!
(hurlant)

C
Son nom, sur

N
Non, non, je ne di - rai

C
l'heu - re... en - tendstu, mal - heu - reu - se

N
CAN. *rit.*
rien! Par la Ma - don - ne!
(il s'élançe vers Nedda, mais Peppe le retient et lui arrache le poignard, qu'il jette)

FEPPE
Ho - là, mon

f m.g. rit. col canto *poco rit.*

(104 - -)

P maître! calmez-vous, de grâce!... Dé - ja l'on sort de

(104 - -)

P vèpres! Et.....l'on vient i - ci pour voir le specta - cle Vo -

CANIO (se débattant) (à Néoca)

P - yons, cal - mez-vous, rentrons! Non, lais - se moi! Son

FEPPE (à Tonio)

C nom! son nom! To - nio, ai - demoi donc!

Opp.

CANIO

Son nom!

(Peope le prend par le bras et le conduit sur le devant de la scène)

Du cal - me, la foule arri - ve!

(à Nedda, allant vers elle)

Vous vous expliquerez!... Voy - ons!... je vous en pri - el... Al -

Opp. (en la poussant vers le théâtre)

_lez vous habiller!... Sans doute, Il est ... vi_o - lent,

calando e calmando poco a poco

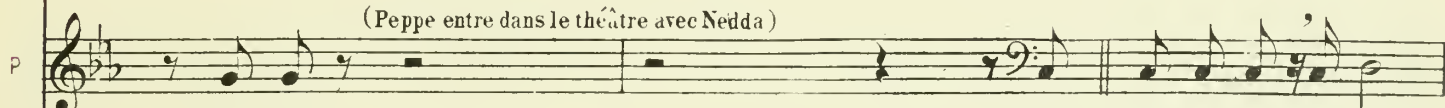
CANIO (se prenant la tête avec les mains) (presque parlé)

Più lento.



Quelle honte!... O mon Dieu!...

TONIO (à demi-voix à Canio en le poussant)

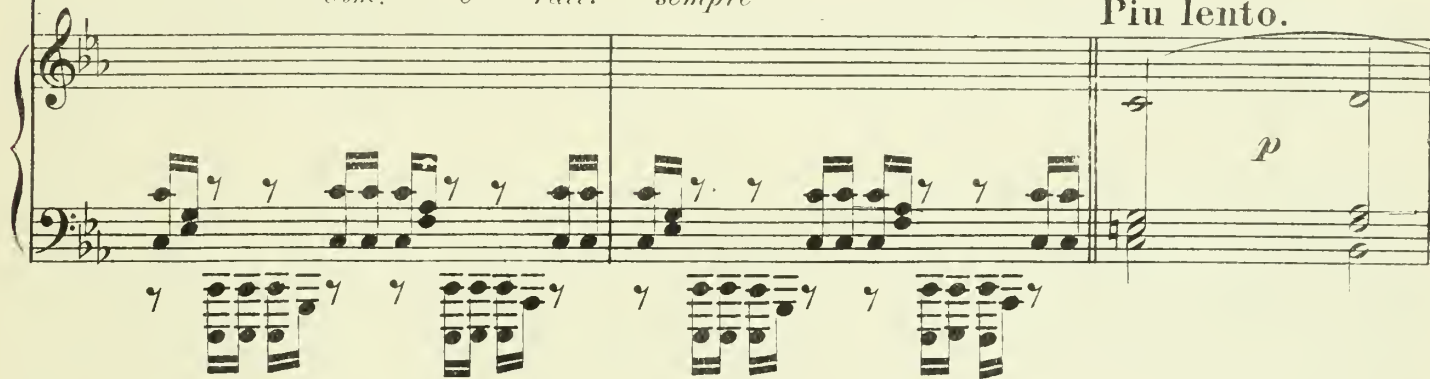


mais bon,

Cal - mez-vous donc mon maî -

dim. e rall. sempre

Più lento.



vers le devant de la scène)



tre!... Fein-dre vaut mieux, ma foi! le beau galant vien dra... fi - ez vous en à moi!...

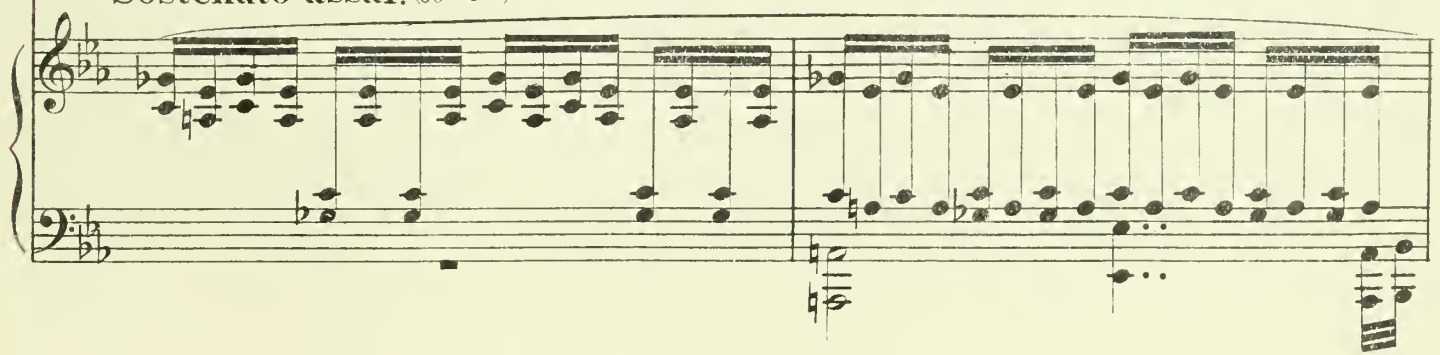


Sostenuto assai. (60 - -)



Je la sur - veil - - le!... Allons, venez, en

Sostenuto assai. (60 - -)



scè - ne ... Qui sait?... le beauga - lant viendra nous voir jouer...

misterioso *calando*

Il peut se trahir... Patron, il faut bien feindre pour ré-us -

sottovoce *p*

PEPPE (sortant de derrière le rideau) (à Canio)

Al - lez vous grimer!

(Tonio remonte)

... sir!.....

legato e p sempre

(il va pour s'éloigner puis il se tourne vers Tonio)

P il est grand temps, mon maître!...

(a Tonio)

P Et toi, bats la caisse To -

(ils sortent tous deux et disparaissent derrière le théâtre)

P -nio. Me grimer! Me gri -

CANIO

C -mer! Quand mon cœur saigne!... Quand les sanglots m'étouffent! Quand je suis fou! Et pour.

string. un poco (avec colère)

tant! il le faut!.. Bah! Suis-je donc un hom

col. canto *precipitato*

(Eclat de rire avec douleur)
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

rit.

... Je suis Pail-lassé!

Adagio. (46-♩-)

(déclamant avec douleur)

Re - prends ton mas - que blé - mi de fa - ri - ne!... La fou - le

Adagio. 16-♩-

portando

C
 paye... et ri-re veut de toi!.. Si Af-le-quin t'en-

(avec violence)
Opp.

C
 -lè-ve Co-lom-bi-ne Ris donc, Pail-las-se! Cha-cun t'ap-plau-di-

poco rit. a tempo

C
 -rall.. Chan-ge en gri-ma-ce ton sup-pli-ce ta pei-ne!..

affrett. cres. rit.

C
 Qu'un mot co-cas-se Dé-gui-se ta dou-leur Ah!.....

a piena voce, straziante

molto rit.

Ris done, Pail - las - se, de tes - cris, de tes

con grande espressione (éclatant en sanglots)

lar - mes! Ris des san - glots qui te dé - chi - rent le

cedendo

Lo stesso movimento.

(il monte lentement vers le petit théâtre en pleurant, mais arrivé au rideau qui cache l'intérieur de la

cœur!.....

Lo stesso movimento,

cantabile con molta espressione

mf sonoro

scène, il le repousse violemment comme s'il ne voulait pas entrer, puis, dans un

cres. sempre

nouvel accès de pleurs, il se reprend la tête dans les mains et se

f
poco rit. con dolore
p

cachant le visage; il refait trois ou quatre pas vers le rideau,

rianimando

duquel il s'était éloigné avec rage, et sur ces accords, il entre, secoué par

rit. ed accentato molto

les sanglots et disparaît.

marcato il canto
m. d.

PIN DE I ACTE.

ENTR' ACTE

(50 - . - .)

Sostenuto assai.

drammaticamente

f *p*

f *p*

pp con tristezza

m.d. *m.g.*

p *cres. sempre*

8 *affrett. molto*
f *nervoso con forza*

Cantabile. (58 - - -)
sospeso *p*

3

7

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. It contains several measures of music, including a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. The bass staff begins with a bass clef and contains a series of eighth notes, followed by a half note chord and a quarter note chord.

The second system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. It contains several measures of music, including a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. The bass staff begins with a bass clef and contains a series of eighth notes, followed by a half note chord and a quarter note chord.

The third system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. It contains several measures of music, including a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. The bass staff begins with a bass clef and contains a series of eighth notes, followed by a half note chord and a quarter note chord.

The fourth system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. It contains several measures of music, including a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. The bass staff begins with a bass clef and contains a series of eighth notes, followed by a half note chord and a quarter note chord.

The fifth system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. It contains several measures of music, including a half note chord, a quarter note chord, and a half note chord. The bass staff begins with a bass clef and contains a series of eighth notes, followed by a half note chord and a quarter note chord.

ACTE II.

Même décor qu'à l'Acte I.

SCÈNE I,

INTRODUCTION.

(La toile se lève.)

(112 - ♩ -)
Marziale deciso.

Musical score for Trompette sur la scène. The score is in 2/4 time, key of D major. It consists of two staves: a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The music is marked 'Marziale deciso' and '(112 - ♩ -)'. The bass line is mostly rests.

(Peppe joue de la trompette et Tonio bat la grosse caisse sur les marches du théâtre. Il fait nuit. Des lumières sur la petite

Musical score for Grosse caisse. The score is in 2/4 time, key of D major. It consists of two staves: a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The music is marked 'Grosse caisse'. The bass line features a rhythmic pattern of eighth notes.

scène éclairent le théâtre, d'autres lumières dans les arbres éclairent le public. Une corde tendue retient le public en dehors (de la place où les bancs sont préparés.)

Musical score for piano accompaniment. The score is in 2/4 time, key of D major. It consists of two staves: a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The music is marked 'm.d.'.

Musical score for piano accompaniment. The score is in 2/4 time, key of D major. It consists of two staves: a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The music is marked 'm.d.'.

First system of piano accompaniment, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture from the first system.

SOP. I. (dans la coulisse au fond) Ohè!.....

TEN. I. Ohè!.....

C H Œ U R

Third system featuring vocal staves for Soprano I and Tenor I. The vocal lines are marked with a fermata and the text "Ohè!". The Soprano I part includes the instruction "(dans la coulisse au fond)". The vocal staves are positioned to the left of the piano accompaniment.

Third system of piano accompaniment, continuing the musical texture.

Fourth system of piano accompaniment, continuing the musical texture.

Fl. *ad libitum*

Fifth system of piano accompaniment, including a Flute part marked "Fl." and "ad libitum". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

dans la coulisse, du côté gauche)

TEN. II.

BASSES I.

BASSES II.

Ohè!

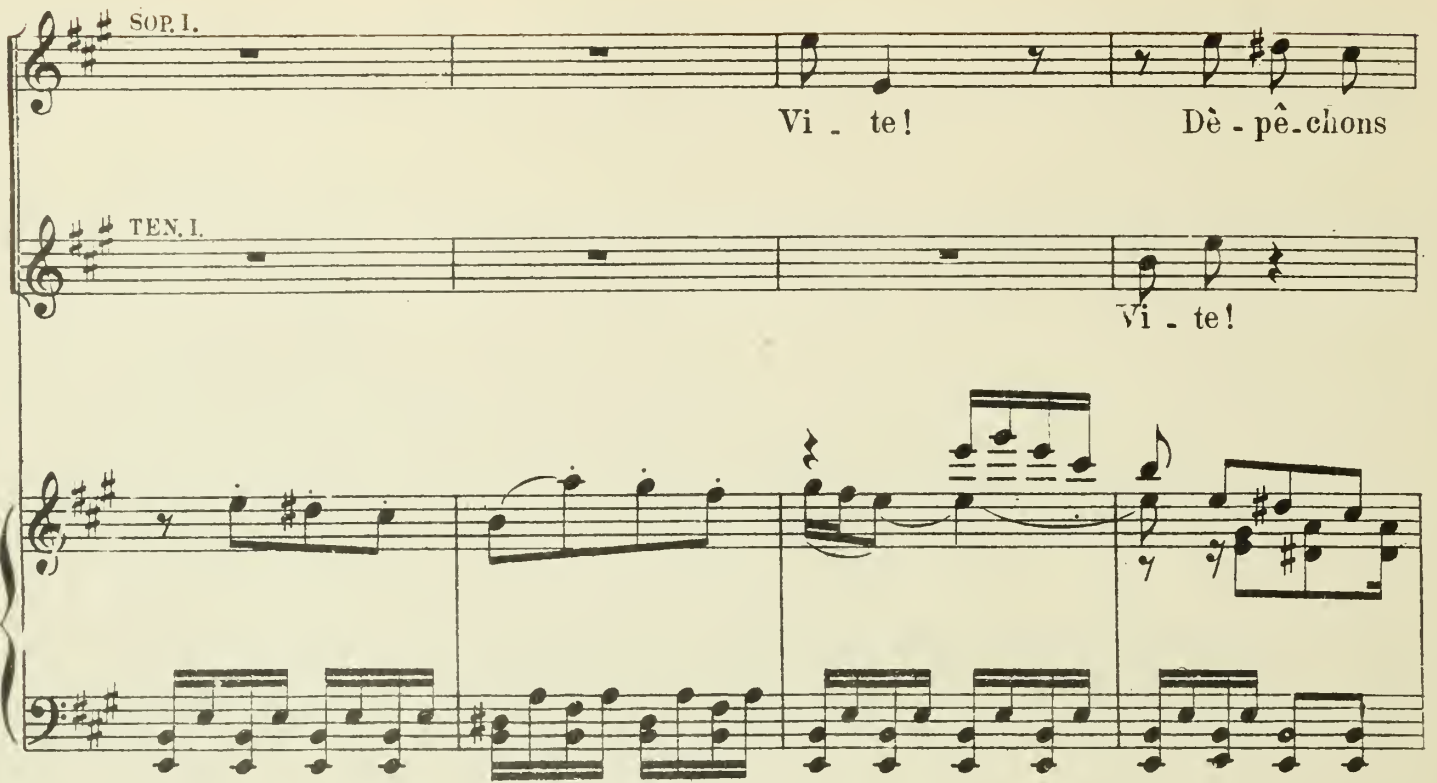
Ohè!

Ohè!

(Les I. Basses entrent du côté gauche et se placent auprès des I. Soprano suivis des II. Ténors, II. Soprano et II. Basses)

SOP. I.
Vi . te! Dè - pê - chons

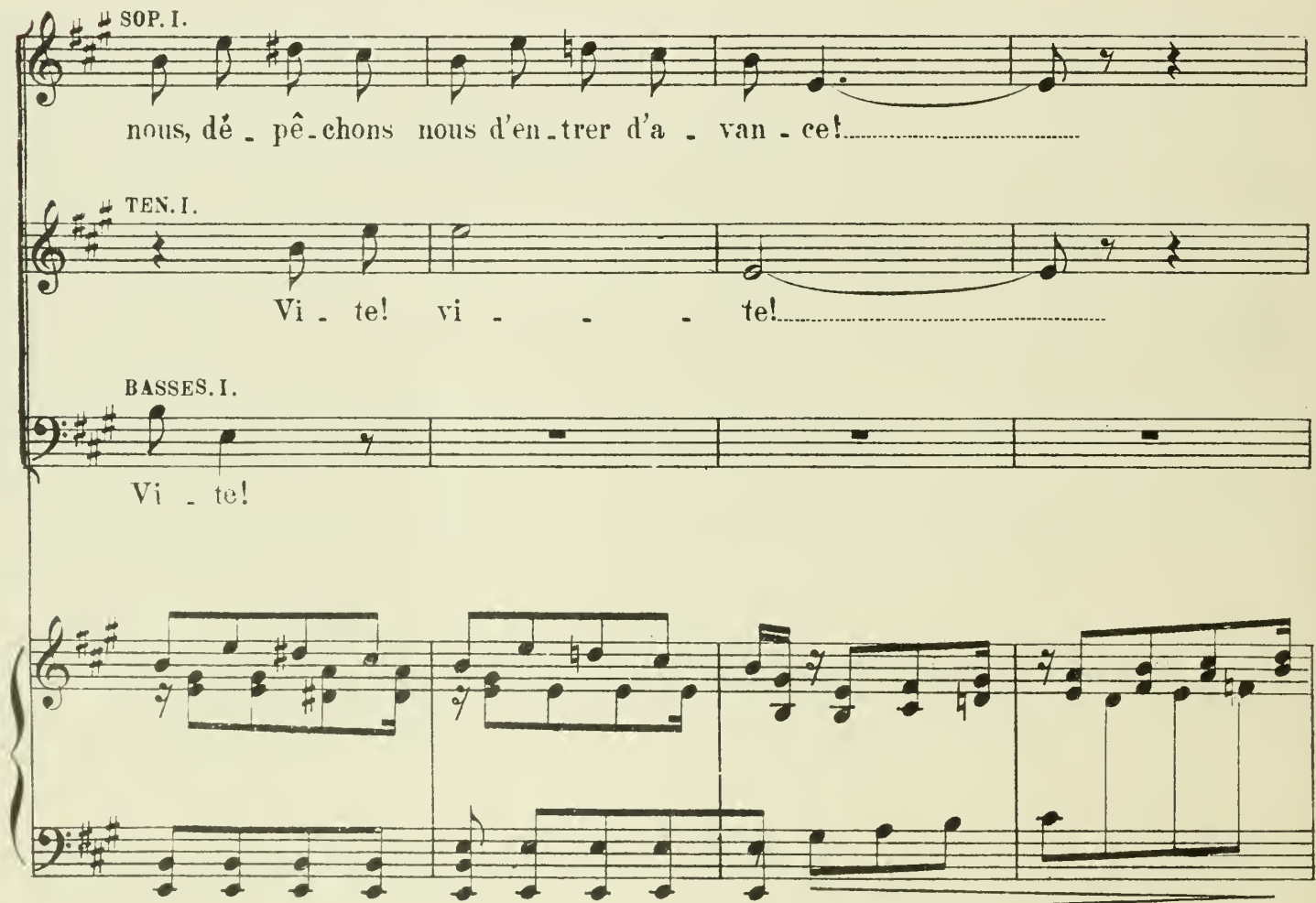
TEN. I.
Vi . te!



SOP. I.
nous, dé - pê - chons nous d'en - trer d'a - van - ce!.....

TEN. I.
Vi . te! vi te!.....

BASSES. I.
Vi . te!



a tempo

SOP. I.
Vi - te, dé - pè - chons-nous d'en - trer d'a - van -

SOP. II.
Vi - te, dépêchons nous d'en - trer d'a - van -

TEN. I.
Vi - te, dé -

BASSES II.
Vi - te, dé -

a tempo

TEN. 2

Entrez, en - trez, entrez, en -

- ce.....

- ce.....

- pè - chons nous d'en - trer!

- pè - chons nous d'en - trer

...trez!

SOP. I
Oui, le spec - ta - cle

SOP. II.
Vi - te, al - lons entrons

TEN. I.
Dieu quel - le cour - se!

BASSES I.
Vi - te!

bien - tôt com - men -

car l'on com - men -

TEN. I.
quel - le af - flu - en -

TEN. II.
Car bien - tôt l'on va com - men -

BASSES I et II.
Vi - te! Car bien - tôt l'on va com - men -

con vigore

TONIO

Vite, on commen - - - - - ce!

SOP. I.

- ce.

Vi - te, dé -

SOP. II.

- ce.

Vi - te, dé -

TEN. I.

- ce.

Oui, bien - tôt

TEN. II.

- cer.....

Oui, bien - tôt

BASSES I.

- cer.....

Oui, bien - tôt

BASSES II.

- cer.....

Oui, bien - tôt

A ce moment, Arlequin lève la corde et tout le monde se précipite pour prendre les meilleures places

Vite, on com - men - ce entrez, en - trez!.....

. pê - chons nous d'en - trer.....

. pê - chons nous d'en - trer.....

l'on va commen - cer.....

l'on va commen - cer.....

l'on va commen - cer.....

l'on va commen - cer.....

l'on va commen - cer.....

BASSES I.

senza rall.

Vo - yez, voyez cou - rir toutes ces pé - ron - nel -

The musical score for Basses I and piano accompaniment. The Basses I part is in bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. The lyrics are: "Vo - yez, voyez cou - rir toutes ces pé - ron - nel -".

SOP. I.

En - trons, il est temps!.....

SOP. II.

En - trons, il est temps!.....

TEN. I.

En - trons, il est temps!..... As - se - yez vous, mes chères de moi -

TEN. II.

En - trons, il est temps!.....

BASSES I.

- les! les péron - nel - les!

BASSES II.

En - trons, il est temps!.....

marcato

The musical score for the piano accompaniment, continuing from the previous page. It features two staves, treble and bass clef, with a key signature of three sharps and a 4/4 time signature. The tempo marking *marcato* is present. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

SOP. (Silvio arrive du fond et va prendre

TEN. I. sel - les ! Tant pis pour les ab - sents

TEN. II. Plai - gnons les ab - sents

Plai - gnons les ab - sents

sa place sur le devant à gauche, en saluant ses amis)

TONIO

Allons en pla - ce ! Que l'on s'entas - se !

Allons en pla - ce ! Que l'on s'entas - se !

Allons en pla - ce ! Que l'on s'entas - se !

Allons en pla - ce ! Que l'on s'entas - se !

Tà - chons de nous as - soir..... Près de la scè - ne

Tà - chons de nous as - soir..... Près de la scè - ne

Tà - chons de nous as - soir..... Près de la scè - ne

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a high register, with the lyrics 'Tà - chons de nous as - soir..... Près de la scè - ne'. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

A - fin d'en - tendre et voir..... Sans nul - le pei - ne

A - fin d'en - tendre et voir..... Sans nul - le pei - ne

A - fin d'en - tendre et voir..... Sans nul - le pei - ne

The second system continues with three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'A - fin d'en - tendre et voir..... Sans nul - le pei - ne'. The piano accompaniment continues with a similar complex texture of beamed sixteenth notes and block chords.

TONIO
Entrez! Qu'on se dépêche! Ho - là!

SOP. I.
Dépêchons-nous! Al - lons, dé -

SOP. II.
Dépêchons-nous! Al - lons, dé -

TEN.
Dépêchons-nous! Al - lons, dé -

BASSES
Dépêchons-nous! Al - lons, dé -

- pê - chez vous!..... Que l'on com - men - ce! Nous fré - mis -

- pê - chez vous!..... Que l'on com - men - ce! Nous fré - mis -

- pê - chez vous!..... Que l'on com - men - ce! Nous fré - mis -

- pê - chez vous!..... Que l'on com - men - ce! Nous fré - mis -

SOP. I.
- sons dé - jà?..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!.....

SOP. II.
- sons dé - jà?..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!.....

TEN. I.
- sons dé - jà?..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!.....

TEN. II.
- sons dé - jà?..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!.....

BASSES I.
- sons D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!

BASSES II.
- sons D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!

(Tonio va reporter la grosse caisse derrière. - Beppe place les femmes, qui se disputent.)

TONIO
Al - lons en - trez! Entrez! En - trez!

SOP. I.
Ne nous disputons pas.

SOP. II.
Ne nous disputons pas.

cres. molto

SOP. I.
Jé - touf - fe! Hep! Hep!

SOP. II.
pas! Jé - touf - fe! Hep!

SOP. I.
Hep! Ar - le - quin à nous! Ai - de!

SOP. II.
Hep!

TEN. I.
Il pleut des coups làbàs!.....

TEN. II.
Il pleut des coups làbàs!.....

BASSES. I.
Eh! Calmez vous làbàs!

BASSES II.
Eh! Calmez vous làbàs!

f con anima e vivaci

SOP. I.
Non, jamais je ne cède!

SOP. II
On va der...

TEN. I. on cri e à
TEN. I. & II.
TEN. II. on crie a l'ai - de très

BASSES.
Fi - nis - sez donc vo - tre fra - cas!

(Silvio passe à droite en voyant Nedda qui fait la tournée avec un plateau pour encaisser la recette)

Ah! ne m'in - sul - tez pas!

- riè - re quand on est lai - de! Non, je ne cède pas

bien! Si - len - ce donc là - bas!

(riant)
Ah! Ah!

p

PEPPE

SOP. I. As - se - yez

SOP. II. Jamais je ne cè - - - - - de !

TEN. I. Là - - - che qui cè - - - - - de !

TEN. II. La plus sa - ge cè - - - - - de !

BASSES I. Vo - - yons, on cè - - - - - de !

BASSES II. As - se - yez vous, ne cri - ez pas!

As - se - yez vous, ne cri - ez pas!

vous, ne cri - ez pas!.....

Poco meno
NEDDA

Si -

SILVIO (à demi-voix à Nedda en payant sa place)

Ned - da!

Poco meno

N

- len - ce!

De la pru - den - - - -

N

- ce!

SILVIO

Je t'at - ten - drai ce soir.....

(Nedda s'éloigne recueillant les entrées)

SOP. I. O doux es - poir!

SOP. II. Al - lons!.....

BASSES I. Al - lons!.....

BASSES II. Al -

Al -

2 4 1 2 3 1 2 3 5 3 2 1 4 2 1 3 2 1 2 3 1 2 3

SOP. I.

SOP. II.

TEN. I.

TEN. II. La toi - - - - - le!.....

BASSES I. La toi - - - - - le!.....

BASSES II. - lons! dé - pè - chez vous!

- lons! dé - pè - chez vous!

5 1 4 2 1 4 3 2 1 2 4 1 2 4 1 2 5 1 4 2 1 3 2 1

SOP. I.

I.º Tempo

Al - lons!

SOP. II.

Al - lons!

TEN.

Al - lons!

BASSES

Dé - pê - chez vous!..... Dé - pê - chez

I.º Tempo

2 1 2 3 4 1 2 3
5 3 2 1

PEPPE

Du cal - me!

Dé - pê - chez vous! La toi - - - le!

Dé - pê - chez vous! La toi - - - le!

Dé - pê - chez vous! La toi - - - le!

vous! Al - lons la toi - - - le!

5 4 3 2 1 3 2 1
2 1 2 3 4 1 2 3
5 4 3 2 1 3 2 1

P

A_vant tout fai - tes la quê - te, O belle é - toi - -

Al - - lons! Al - lons!

Al - - lons! Al - lons!

Al - - lons!

Al - - lons! I.

2 1 2 3 4 1 2 3

(Il entre dans le théâtre suivi de Nedda)

P

- le!

TEN.

I - ci! I - ci! I - ci! voi - là dix

BASSES

- ci! I - ci! I - ci! voi - là dix

SOP. I.
Al - lons, la toi - - - le! Pour -

SOP. II.
Al - lons, la toi - - - le! Pour -

TEN.
sous, Dé - pê - chez vous!..... La toi - - le! Pour -

BASSES
sous, Dé - pê - chez vous!..... La toi - - le!.....

ff *cres.*

Un poco rit^{to}

- quoi tar - der? Pour - quoi tar - der en -

- quoi tar - der? Pour - quoi tar - der en -

- quoi tar - der? Pour - quoi tar - der en -

Pour - quoi? Pour - quoi? Pour - quoi tar - der en -

Un poco rit^{to}

ff

- co - re? Pour - quoi tar - der? Pour -

- co - re? Pour - quoi tar - der? Pour -

- co - re? Pour - quoi tar - der? Pour -

- co - re? Pour - quoi? tar - der? Pour -

- quoi tar - der en - co - re? Cri - ons! Cri -

- quoi tar - der en - co - re? Cri - ons! Cri -

- quoi tar - der en - co - re? Cri - ons! Cri -

- quoi tar - der en - co - re! Cri - ons!

ons! et d'u - ne voix so - no - re! Qu'il

ons! et d'u - ne voix so - no - re! Qu'il

ons! et d'u - ne voix so - no - re! Qu'il

Cri - ons et d'u - ne voix so - no - re!

est qu'il est spet heu - res, qui l'i -

est qu'il est spet heu - res, qui l'i -

est qu'il est spet heu - res, qui l'i -

qu'il est qu'il est spet heu - res, qui l'i -

- gno - re? Allons du bruit! Allons du bruit!

- gno - re? Allons du bruit! Allons du bruit!

- gno - re? Allons du bruit! Allons du bruit!

- gno - re? Allons du bruit! Allons du bruit!

stringendo

Nous bri-sons tout si l'ontarde en - co

Nous bri-sons tout si l'ontarde en - co

Nous bri-sons tout si l'ontarde en - co

Nous bri-sons tout si l'ontarde en - co

(Coup de cloche violent et prolongé sur le théâtre)

(Cri de satisfaction)

- re! Ah!

- re! Ah!

- re! Ah!

- re! Ah!

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. Each vocal line begins with a long note on 're!' followed by a dotted line and then 'Ah!'. The piano accompaniment features a series of chords and melodic lines in the right hand, and a bass line in the left hand.

Si -

Si -

Si -

Mais l'on com - men - ce! Si -

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines end with the syllable 'Si -'. The piano accompaniment includes a complex melodic line with triplets in the right hand and a bass line in the left hand.

Largo maestoso.

Four vocal staves with lyrics: - len - ce! Si - len - ce! Al - lons! Si - len -

Largo maestoso.

Piano accompaniment with dynamic marking: *fff sostenuto assai*

Four vocal staves with lyrics: - ce! Al - lons! Al - lons! Al - lons!.....

Piano accompaniment with dynamic marking: *ff*

COMÉDIE

(69 - - -)
Tempo di
Minuetto.

(Le rideau du petit théâtre se lève.)

(La petite scène représente une
chambre. Fenêtre au fond. Por-
tes à droite et à gauche. Une table
et deux chaises.)

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in 3/4 time. The score includes dynamic markings such as *sf* and *f*, and numerical figures like 7 and 11. The music is written on a grand staff with treble and bass clefs.

(Colombine entre en scène, le public lui fait une entrée, elle remercie en saluant.)

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. It features similar notation and dynamics as the first system, with a numerical figure of 7.

Elle place la table sur le devant

Musical score for the third system, including dynamic markings like *f* and numerical figures like 11. The notation continues the piano accompaniment.

de la scène, à gauche, dispose les chaises des deux côtés et commence à mettre le couvert.

Musical score for the fourth system, featuring dynamic markings like *sf* and numerical figures like 11. The piano accompaniment continues.

Musical score for the fifth system, concluding the piano accompaniment. The notation includes various musical symbols and dynamics.

(La nappe, les serviettes, les verres, les assiettes et les couverts seront dans le tiroir de la table)

COLOMBINE (en plaçant les assiettes)

Mon é - poux, ce bon Pail - las - se,

C^o Ce soir, sans dou - te, rentre - ra fort tard...

(Elle essuie les verres qu'elle met en place)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and dynamics.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical notation from the first system.

(Colombine se tourne vers la porte de droite avec im -

Piano accompaniment for the third system, including a forte (f) dynamic marking.

- patience)
COLOM.

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, with lyrics "Et ce sot de Tad - de - o m'è - - xas -".

Vocal line and piano accompaniment for the fifth system, with lyrics "- pè - re, Pourquoi donc..... n'est-il pas là!.....".

164 SÉRÉNADE.

All.^{to} un poco Mod.^{to} (120 - ♩ -)

(En entendant le pizzicato elle pousse une exclamation de joie et court vers la fenêtre sans l'ouvrir)

Co.

All.^{to} un poco Mod.^{to} (120 - ♩ -) Ah! ah!

The first system consists of a vocal line (Coprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand plays a sequence of eighth notes, and the left hand plays chords and single notes, maintaining the 3/4 time signature and one sharp key signature.

The third system continues the piano accompaniment with similar rhythmic and harmonic patterns.

ARLEQUIN (Peppe eu dehors)

O..... Co - lom - bi - ne, Ton bel a - mant Ar - le - quin,....

The fourth system introduces a vocal line for Arlequin. The vocal line starts with a long note on 'O', followed by a melodic line for 'Co - lom - bi - ne, Ton bel a - mant Ar - le - quin,....'. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns.

A

Sur le che - min!.....

cédez un peu pendant cette mesure

The fifth system features a vocal line for Arlequin with the lyrics 'Sur le che - min!.....'. The piano accompaniment includes a note with a fermata and a dynamic marking: 'cédez un peu pendant cette mesure'. The system concludes with a double bar line.

A

Fait bien tri-ste mi - - ne...Il at-tend le si-gnal de ta main!

A

O

A

ma mi-gnonne, Ton gen-til museau ce soir, Et ton œil

poco rit.

col canto

A

noir, Je veux les voir, Qu'on me les

sans respirer

legando

A

don - ne! En toi fri - pon - ne Je mets mon es - poir!

FLAUTO

A

Oui! Oui! ma vie et mon es - poir!

A

O... Co - lom - bi - ne.

A

Dai - gue te montrer en - fin... Quand il t'im - plo - re,

rall. *ten.* *col canto* *ripigliando il tempo*

A

quand il t'a - do - re Viens, tends la main!

A

..... À ton pau-vre Ar - le - quin!

OBOE

A

Il a bien du cha - grin,

FLAUTI *a tempo*

(Le public, sur la scène applaudit)

A

sino alla fine Ar - le - quin!

deciso (après la note)

168 **Tempo di Minuetto.**(69-♩-)

COLON. (en redescendant) (Elle envoie un baiser de la main à travers les vitres de la fenêtre)

Tempo di Minuetto.(69-♩-)

Sa dou - ce voix s'est fait en -

Co. - ten - dre Il attend mon signal,

(Elle s'assoit à la table tournant le dos à la porte de droite)

Co. Ar - le - quin doux et ten - dre!

TADDEO (Tonio sous le costume du domestique Taddeo ouvre la porte et s'arrête pour contempler Nedda son panier à la main rires parmi le public de la scène, les femmes se montrent Tonio)

C'est

Mod^{to} e Sost^{to}

(tragiquement et avec affectation)

(puis levant brusquement au ciel les mains et le panier)

rall.

stacc.

comiquement

Ta. *tr. mm*
 el - le! Dieu! qu'elle est bel -

Mod^{to} e Sost^{to}

tr. mm
col canto

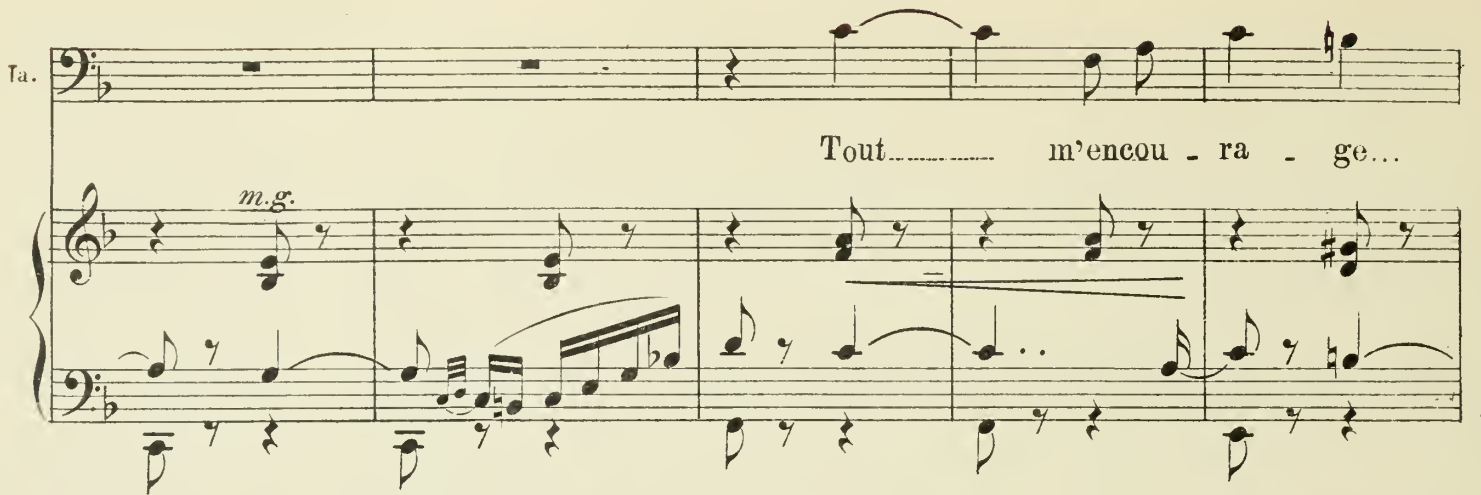
Ta. - le..... A la re - - belle Si je dé -

CHOEUR (riant)
f Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

affrettato
I. Tempo
p

Ta. - clarais mon a - mour, Plus chaud, — et plus ardent qu'un four?.....

col canto
m. d.

Ta. 

Tout..... m'encou - ra - ge...

m.g.

Ta. 

L'é - poux, peu sa - ge, Ce soir vo -

Ta. 

- ya - ge Hors du lo - gis... Tant pis!... Al -

COLOM. 

(Elle se tourne sans se lever)

I -

Ta. 

- lons! Cou - ra - ge! Ah! (murmure de rire parmi le chœur)



avec mépris

Co. - diot, c'est toi? Mon é - poux n'est plus là?

(immobile)

Ta. C'est bien moi, moi.

a tempo

marcato

Co. Que fais-tu là, tout droit, comme un magot de

Ta. Non, sur ma, foi.

a tempo

sf

Co. Chine?

Ta. C'est la dinde, O Mé-lu - si - - ne!.....

rit.

(avec une élégance comique)

(il se met à genoux en lui présentant le panier)

col canto

Andantino Sost^{to} con eleganza

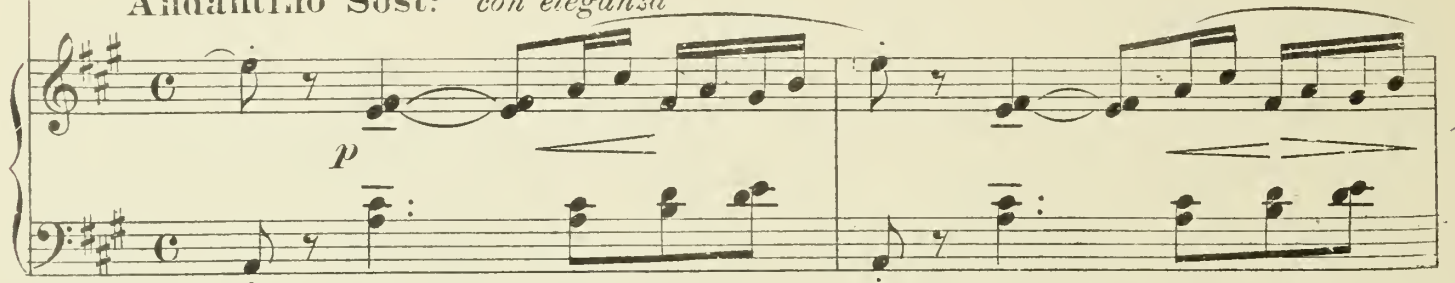
(il ôte la dinde du panier)

Ta. 

Nous tom_bons,

fem - - - me di -

(76--)
Andantino Sost^{to} con eleganza



Ta. 

- vi - - ne

A vos ge - noux!.....



Ta. 

Il est temps,

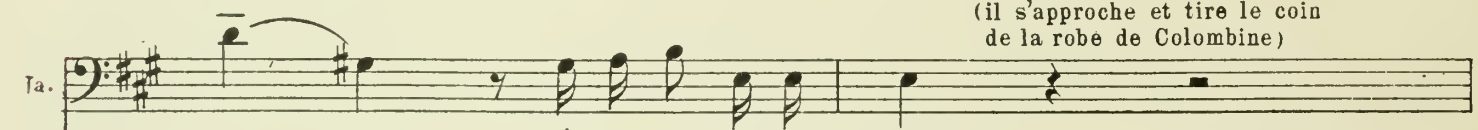
il est

l'heu - re

o Co - lom -



(il s'approche et tire le coin de la robe de Colombine)

Ta. 

- bi - ne,

De m'ouvrir devant

vous!

(un gros soupir)



COLOM. (elle sursaute) (l'interrompant)

Qu'as tu pa-yé chez le trai -

p

Ta. Ab! vous fais-je peur? Du jour...

(Colombine lui arrache la dinde la dépose sur la table, dans une assiette)

- teur?

Ta. Trois livres six... De ce jour, dans mon

(Elle se lève et va près de la fe -
nêtre qu'elle ouvre; elle frappe deux
coups dans ses mains)

(près de la table)

Co. Ennuyeux rabâ - cheur!

Ta. coeur..... dans mon coeur.....

Ta. Je te sais pu - - - re...

Ta. Je te sais pu - re... trop pu - re,

esagéré

sospeso

Ta. O chas - te cré - a - tu - - - re!

ghignando (Arlequin enjambe la fenêtre, dépose une bouteille qu'il a sous le bras et va à pas de loup vers Taddeo)

Ta. Oui, cha - ste! Outremesure Et ma tor-

VIOLONCELLI

cantabile espressivo

a.

- tu - re, cru - el - le et

Ta.

du - re, Du - re!... Mon coeur ne

sospeso

ARLEQUIN (le prenant par l'oreille et lui donnant un coup de pied)

(pleurant) Va te soi.

Ta. ces - se de saigner!... Ah! je souffre!

176 Poco più. senza troppo affrett

(Le chœur rit)

TADDEO

(comiquement déclamé)

A

- gner! Dieux bons! Dieux grands! ils

Poco più. senza troppo affrett

ta.

(à Arlequin)

s'ai - - ment! à mer - veil - - le! Je vous bé -

rit. (étendant les mains)

col canto

ta.

(remontant vers la porte) (presque parlé)

- nis!..... Là!.. sur vous je veil - -

ta.

(Il sort par la porte de droite) (le chœur rit et applaudit)

- le!.....

p

PETIT DUO.

And.^{no} Sost.^{to} e grazioso. (72-♩-)

COLOM.

(Ils marchent l'un vers l'autre sur le rythme de la musique)

Arle - quin!.....

ARLEQ. (Ils se regardent tous deux amoureuxment et avec un tendresse exagérée)

(72-♩-)

(à elle)

Colom - bi - ne!

And.^{no} Sost.^{to} e grazioso.

(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre)

En - fin l'a - mour nous sour - rit en ce

COLOM. *deciso*

(ils s'embrassent comiquement)

Mettons-nous à

jour!

affrett.

col canto

(Colombine montre la dinde sur la table. Arlequin va prendre la bouteille où il l'a laissée en entrant)

ta - - - ble!

Mon

178 Tempo di Gavotta. (56 - -)

Co. *ARLEO.* cher tré - sor, vois - tu Quel sou - per fin, dé - lec - ta - ble?..
con molta eleganza

VIOLE

De

Tempo di Gavotta. (56 - -)

p legg. ed elegante

Co. Ah!.....

A ce vin, la ver - tu Sait ren - dre un a - mant ai - ma - ble! Ah!.....

FAGOTTO E VIOLE

senza rall.

Co. L'a - mour ché - rit tou - jours le bon vin et la

A L'a - mour ché - rit tou - jours le bon vin et la

VIOLE

8.

(avec élégance)

Co. ta - ble! Ar-le-quin a-do - ra - -

A ta - ble! O Co-lom-bi-ne ai-mable!... femme ai - ma - -

molto rall. *affrett.*

molto rall *affrett.* *col canto*

Co. - ble!

(ils se servent l'un l'autre)

A - ble!

sciolto con eleganza

(Arlequin prend un flacon caché dans son pourpoint)

A De Pail-las-se, si tu le veux.

tr. *tr.* *pp*

A

Ce som-ni - fè - re, Viendra clo-re la pau-piè-re... Et

COLOM.

Oui, don - ne. (Rentrant comme TADDEO terrifié)

nous fui-rons tous deux! A -

All^o Agitato. (160 = ♩)

Ta

- ler - - - - - te!... Pail - las - se Est

All^o Agitato. (160 = ♩)

f

cres.

Ta

là!.. Dieu, quel é - moi!.. In - struit de tout, il me -

cres. molto

v

(en criant)

Ta. (il sort à gauche et ferme la porte)

- na - - cé!... Je fuis... je meurs d'ef - froi!...

The musical score for Ta. (Tosca) consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "- na - - cé!... Je fuis... je meurs d'ef - froi!...". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

COLCM. (le public rit) (Colombine à Arlequin) (Arlequin va à la fenêtre et l'enjambe)

Vi - - - te!

The musical score for COLCM. (Colombine) consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "Vi - - - te!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

SCÈNE ET DUO FINALE.

ARLEQUIN (de l'autre coté de la fenêtre) (il disparaît)

A ce soir!... ver-se - lui le narco - ti - que...

dim. e rit. il tempo

The musical score for ARLEQUIN consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "A ce soir!... ver-se - lui le narco - ti - que...". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking "dim. e rit. il tempo" is present.

Larghetto affettuoso. (Canio sous la défroque de Paillasse entre par la porte à droite)

NEDDA (à la fenêtre) (88 - ♩ -)

A ce soir!..... pour toujours je suis à toi!.....

The musical score for NEDDA consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "A ce soir!..... pour toujours je suis à toi!.....". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Larghetto affettuoso. (88 - ♩ -)

The piano accompaniment for the duo finale consists of a grand staff with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Andante mosso.

(a part)

CANTO

O juste Dieu!..... les mêmes pa - rô - les!..

Andante mosso.

Andantino. (72 - -)

(s'avançant pour dire son rôle)

(à part)

Cou - - rage!

Andantino. (72 - -)

NEBDA

plaisantant

(au public de la scène)

Un homme!.. Il est

(à haute voix)

Un homme é - tait i - ci!..

N
i - vre!

(se contenant à peine)

C
I - vre, moi...

(en la fixant avec intention)

C
oui... de - puis une heu - re!...

NEDDA (Comprenant l'allusion et cherchant une diversion)

tu re - viens bien vi - te...

(avec intention)

C
A point!..

cres.

Quel trou - - ble! tu

(avec colère)

trem - - bles!.. fi - - de - le e -

affrett.

(Canio veut reprendre la comédie) (cherchant encore à se contourir)

- pou - se! *riprendendo il tempo* Tiens! .. Je te cro-yais

f violento *p*

NEDDA

seu - le, et voi - ci deux couverts!.. J'é - tais a - vec Tad - dé - o

(allant vers la porte)

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "qui vient de s'en-fuir plein d'ef-froi!"

(à Taddeo) (le traînant par l'oreille en face de Canio)

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Voy-ons par-le."

(en scène et faisant semblant de trembler, mais avec intention)

TONIO

poco meno

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Croy-ez - la! oui, croy-ez - la! et - le est". The piano part includes the marking *marcato*.

(exagéré)

rall. molto ten.

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "pu - - - re Sa bou-che, sa-chez bien, ne ment ja-". The piano part includes the marking *rall. et canto*.

186 Animato. (84 - - -)

CHŒUR (à l'âge, au public) (à Nedda)

Par l'en - fer!..... As -

mais!

(riant)

TUTTI Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Animato. (84 - - -)

sf *m.g.*

(s'approchant d'elle) (sourdement)

- sez!.. Al - lons, J'ai droit d'a -

NEDDA (riant)

De qui?

..gir com - me tout au - tre!.. Dis moi son nom!..

And^{te} mosso.

CANIO.

De ce lui..... qui te prit dans ses bras! De cet amant que tu ché.

And^{te} mosso.

Molto più mosso della 1^a volta.

_ris si bien!..... vi - - le cour - ti - sa - ne!...

Molto più mosso della 1^a volta.

MEDDA (plaisantant)

Pail - las - se! Pail - las - se!

CANIO

All^o Moderato. (144 - ♩ -)

Non! Pail - las - - - se n'est plus,

All^o Moderato. (144 - ♩ -)

c

Si mon vi - sage est pâ - le c'est de ver -

c

- go - gné de rage..... i - nassou - vi -

c

- el. L'hom - me en - fin se - re -

- dres - se!... Mon cœur qui sai - - gne du sang, de - man - de...

rit. *a tempo*

du sang de_mande.. O fem - - me im_pi - e!...

Non, Pail..

las - - se n'est plus!.... Je suis cet

hom - - me..... qui un jour t'a trou_

c

_vée sur le che - min,.....

c

Presque mor - te de faim..... Qui te don -

c

- na - son nom Et cet a - mour qui de -

c

- vint sa fo - li - e!..

(il tombe anéanti sur la chaise près de la table)

(Colombine, toute à la préoccupation de laisser croire au public que Canio force son rôle, s'approche de lui en minaudant)

CHOEUR

SOP. I. Ma chère, il m'é - ment vraiment.....

SOP. II. Je souf - fre son tour -

SOP. III. Vrai -

CANIO (Toujours assis, se retournant vers elle) En

SILVIO (à part) *p* Jemecontiens à peine!.

SOP. II. - ment!

SOP. II. - ment!

TEN. I. Ba - var - - des!

BASSES Si - lence donc!

poco rit.

192 Cant.^{le} Espressivo. (72 - -)

- toi j'a - vais re - mis mon es - poir. - ma ten.

Cant.^{le} Espressivo. (72 - -)

p *legato molto*

- dres - se Et je croy - ais..... ton

VIOLONCELLI

espressivo

cœur à moi! J'a - vais sa - cri - fi - é ma vie.....

à ta jeu - nes - se. Et j'a - vais con - fi - an - ce,

rit. ³ *a tempo*

Plus qu'en Dieu même, en toi!!..... Mais non, le vi-ce

col canto *a tempo*

seul ha - bi - te dans ton â - me! De cœur?.. tu n'en as

pas! La chair, voi - là ta loi!..... Je te

hais, te mau-dis, O cré - a - ture in - fâ -

col canto

affrett. molto *rit. con impeto*

C - re!... Et je veux sous mon pied Té - cra - ser sans pi -

affrett. molto *rit. col canto*

NECDA (nerveuse d'abord)

C - tié!..... Eh bien!..... si

SOP. *f* (presque crié)

(avec enthousiasme) Bra - vo!

TEN. Bra - vo!

BASSES. Bra - vo!

Stesso movimento.
(affectant le calme)

N tu me ju - ges in - di - gne, Sur l'heu - re chasse moi!.....

CANIO *tricanant*

Stesso movimento. *a tempo* Ah! ah!

Agitato come prima.

Ce se - rait trop na - if, vrai - ment, De vous lais - ser par - tir en -

Agitato come prima.

_ sem - - - ble! Dro - les - se!

Opp.

f *p*

con fuoco

Non morbleu, Tu res - te - ras... Tu

m.g. *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.*

NEDDA (essayant de rentrer dans son rôle, souriant d'une manière forcée)

De

déclamé

me di - ras le nom de ton a - mant!.....

col canto *ff deciso*

Mov^{to} di Gavotta come nella COMÉDIE

votre fureur, chere époux, Je suis vraiment sur - prise!.. Calmez, calmez, ce grand courroux!

Mov^{to} di Gavotta come nella COMÉDIE

(allant vers la porte)

car il n'est pas de mise!.. Ce - lui qui soupait là, Tad...

senza rall.

molto rit. *affrett.* *rit.*

-deo l'affirme - ra, C'était... Arlequin craintif, s'il faut qu'on vous le di -

molto rit. *affrett.* *tr.* *col canto*

(Nedda rit aux éclats)
(Rire dans l'auditoire aussitôt réprimé par l'attitude de Canio)

N

se! Ah!..... tu me

CANIO
(terrible) *violento* *déclame*

ff

C

plaisir
railles, tu ne crains pas ma vu - e!...

f

C

Mais..... Prends bien garde! Son nom ou je te tu -

ff

NEDDA

Ah!.....

-e! son nom!

(avec violence et éclat)

All^o Concitato. (132 - ♩ -) *con grande energia*

N
SOP. I. e II.
Non! par ma mè - re! In -

CHOEUR
TEN. I. e II.
II. Seuls *p*
C'est sé - ri -

BASSES I. e II.
I. Seuls *p*
C'est sé - ri -

All^o Concitato. (132 - ♩ -)

C'est sé - ri - eux?

N
SILVIO
di - gne, je puis l'ê - tre Si tu le -

Quel trou - ble, jus - tes Cieux!

I. Seuls
C'est sé - ri - eux?

II. Seuls *marcato*
C'est sé - ri - eux? Si - lence donc!

(Beppe apparaît au fond retenu par Tonio)

N
Veux!... mais je ne suis pas

S
En - va - hit tout mon

BASSES I. e II.
Quel trouble en moi pé - nè

N
là - che! Ta

BEPPE
Il faut sortir!... To - nio, Il la

S
TONIO (retenant Beppe)
Tais - toi, jaloux! (Tonio fait rentrer Beppe avec lui, de force, et ferme la porte)

SOP. I.
Chut donc!

TEN. I.
Chut donc!

BASSES I. e II.
- tre!

N ra - ge est vai - - ne ma - - ten - dres - se est plus for - -

P tue!.. (Tonio le fait rentrer et disparaît avec lui)

N - te;..... Je m'étai - rai.... Oui, je bra - ve la mort mê - -

CANIO (cri de rage)
Ah!

(le défiant)

N
_ me! Non!

(criant comme un fou) (il court prendre un couteau sur la table)

C
son nom!.. Son nom!...

BEPPE

(tirant son stylet)

SILVIO
Ciel! il va la frapper!.. Assassin!.....

(Tous se lèvent, confusion générale)

R
SOP.
Ah!

E
TEN.
Ah!

(Une partie des femmes s'enfuit; quelques paysans maintiennent Silvio ne sachant comment s'expliquer sa fureur)

G
BASSES
Ah!

(cri) (Nedda tombe, avec un râle)

N Ah

C *α piacere*
A toi! A toi! En cet instant su-prê-me, tu parle

P (Peppe re parait, toujours retenu par Tonio)
Eh bien? Canio! Canio!

(a Silvio) I. Seuls À l'ai -
Eh bien? Silvio! qu'as tu?

Eh bien? Silvio! qu'as tu?

Eh bien? Silvio! qu'as tu?

en suivant toujours le chant

(dans un effort suprême)

Solenne.

N
A moi! Silvio!

(Cario se retourne au cri de Silvio, il s'élançe vers lui et le frappe au coeur.)

C
-ras! Ah!... C'est toi

SILVIO (faisant un effort pour se dégager)

-de! Nedda!

I. Seuls

Solenne.

(coup de couteau) (Cario, comme hébété, laisse tomber son couteau, puis, remontant les marches, il crie d'une voix terrible)

C
viens donc! La co-médie est finie!

(tombant comme fondroyé)

S
Oh!..

SOP. (la foule reste comme terrifiée)

Jé-sus Ma-ri-e!

TEX.

Ar-rê - - - te!....

BASSES

Ar-rê - - - te!....

col canto

Maestoso larghissimo. (40 - -)

ff tutta la forza

(Le rideau tombe)

più rit.

Vivo.

